TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.07.08 出刊 每週一發行

VOL. 239

攜手航旅業打開赴美大門

何莉玲

Brand USA美國國家旅遊局
台灣香港代表處總監

DiscoverAmerica.com

搭華航泰驚喜 遊曼谷拿好禮
7/15～8/22期間，參加華航曼谷團體旅遊
就有機會把60吋電視、iPad mini…等大獎抱回家
活動資格：凡於7/15～8/22期間，參加華航曼谷團體行程即可參加「搭華航泰驚喜 遊曼谷拿好禮」抽獎活動
活動獎項：60吋電視、iPad mini、禮券…等多項好禮
得獎公布：獎項預計於8/29日抽出，得獎名單將在9/5日前於華航網站公布
中華航空
CHINA AIRLINES
山富02-2551-8866 可樂旅遊02-2567-6601 信安02-2516-0720 喜鴻02-2563-7600 凱撒02-2537-0011
五福02-2718-8008 百威02-2751-5775 星鈺02-2506-7711 雄獅02-8793-5488 燦星02-2796-6115
天海02-2507-7511 東南02-2523-9199 喜美02-6618-4688 新台02-2513-3056 雙向02-7729-1177

華航「泰」驚喜 遊曼谷拿好禮

暑期運力充沛 航點遍及泰北中南

中華航空擁有每日4班台北—曼谷航班，及每週5班高雄—曼谷航班。台北—清邁／普吉島也提供每5天1串的航班，讓台灣民眾在暑期享受泰國旅遊完整的產品選擇空間。

撰文．攝影＞孔彥蓉 圖片提供＞本刊圖庫

想要花最少的錢，擁有最好的度假享受，搭乘華航到泰國準沒錯！華航身為台灣與泰國空中交通的最大的運載者，為了回饋旅客，中華航空也聯合康福、雄獅、喜美、天海、東南、百威、星錡、新台、喜鴻、信安、五福、山富、燦星、雙向、鳳凰國際等15家，針對曼谷航線祭出「『泰』驚喜」活動，只要在7／15～8／22期間參加華航曼谷團體的旅客即可參加，60吋電視、iPad mini、機票、商品禮券、飛機模型等好禮等您帶回家。獎項預計於8／29抽出，並於9／5前於華航網站公布得獎名單，歡迎同業多加支持。

▲（前排左3起）華信航空公關室協理徐正權、中華航空台北分公司客運營業部泰國／緬甸線主任楊嘉明、客運業務部副理林智義與業者合影。

中華航空台北分公司客運營業部泰國／緬甸線主任楊嘉明表示，華航提供有曼谷、清邁、普吉航線，遍及泰國北、中、南，這3大出遊盛地風情皆異，曼谷是國際現代大都市；清邁則擁有鄉村生態氣息；普吉更是馳名的度假天堂。除了常規行程外，楊嘉明也特別推薦清邁的高爾夫球產品，當地不僅球場設備好，價格更具實惠性，新鮮的空氣與優良氣候更是宜人。

除此之外，在普吉島的部分，華航也將7／13、17的航班時間調整班號CI847台北8：35起飛、12：00抵達普吉島；返程班號CI848由普吉島13：20起飛、18：45抵達台北，早去晚回的航班讓旅客在普吉島擁有完整的遊玩時間，利於業者包裝銷售。

▲大象學校裡訓練有術的大象展現畫畫功力。

清邁叢林遊刺激有趣 未來新景點「The Harbour」

泰北清邁在6～8月以親子團為主，近5年來住宿品質大幅提升，價格實惠的熱門5星住宿有美麗殿、香格里拉、D2，另有頂級的四季、東方文華可選擇。

目前最夯的活動為「Jungle Fly」，結合叢林滑翔、滑梯、攀爬等設施，進行一場既安全又刺激的叢林活動。在大象學校的部分，除了可以騎乘大象漫遊園區，還能觀賞大象作畫的可愛畫面。晚上則可到夜間動物園，造訪夜間的動物生態，並安排有雷射秀可欣賞。目前清邁也有一處新景點「The Harbour」，與曼谷的巧克力村相似，都是以歐式建築為主，未來業者也將視遊程內容包裝。

曼谷國際機場快速通關服務

搭乘中華航空頭等／商務艙及Elite Plus，晶鑽卡／翡翠卡旅客，即日起入、出泰國曼谷機場可享有快速通關的服務。入境的旅客在班機降落前，空服員會於機上提供「快速通關券」；出境的旅客，則由中華航空曼谷機場報到櫃檯提供「快速通關券」。非自願升等以及使用員工折扣機票者，不適用此項服務。

華航精緻旅遊—夏宴促銷專案最低13,550元起

8／31前參加華航精緻旅遊曼谷產品，搭乘18：00後出發航班3天2夜最低起價13,550元起（不含參考稅金2,815元），適用航班為CI065／837，如改為不限航班需另加價，成人加價2,000元，兒童加價1,500元。華夏會員可享現金折扣價500元。

產品內容 機票＋飯店2夜住宿＋早餐＋來回接送機＋精選好禮2選1（限佔床，泰式按摩2小時或爾灣泰式下午茶＋BTS地鐵券1張）。

「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

請問華航每日共有幾班台北—曼谷航線？ (1) 2 (2) 3 (3) 4

長榮、永豐餘生技跨界合作 台灣家鄉味機上飄香

撰文．攝影＞曾瑋琪

長榮航空近日屢出新舉！繼6月底宣布加入星空聯盟（Star Alliance）、推出轉貼率超高的金城武「I See You」廣告，上週更宣布與永豐餘生技跨界合作，以「From Farm to Sky」的概念，將南部農田新鮮有機食材帶到空中，提供機上旅客台灣阿嬤古早味養生套餐，要讓旅客看見食安、看見健康。

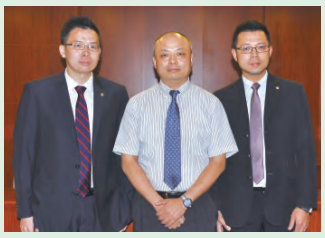
01.長榮航空與永豐餘生技公司攜手推出「台灣阿嬤古早味肉漬仔套餐」，左3與左4分別為長榮航空總經理鄭傳義與永豐餘生技總經理何奕佳。02.長榮航空總經理鄭傳義（左）與永豐餘生技總經理何奕佳對於此次能將台灣有機食材入菜的美味套餐在長榮飄香，都感到十分興奮。03.即日起搭乘長榮航空就有機會品嘗台南意麵。

長榮集團對食品衛生安全向來高度重視，斥資3千萬成立「液相層析串連質普儀（LC／MS／MS）實驗室」嚴格把關，長榮空廚因此成為全球唯一同時具備食品微生物實驗室與食品化學性檢驗實驗室的空廚公司，以確保每天供應近2萬5千份餐點都能安全無虞。對食安絕不妥協之外，長榮航空也致力機上美食的研發，長榮航空總經理鄭傳義表示，長榮與永豐餘生技兩家公司理念一致，皆重視綠色環保議題，而此次合作，係由永豐餘生技提供新鮮有機食材，再依循古法研製台南府城家鄉口味的「台灣阿嬤古早味肉漬仔套餐」，首波推出的就是連饕客都著迷的台南意麵與干貝荷葉蒸飯。

鄭傳義進一步指出，此次合作除讓台灣經典家鄉味在長榮航空飄香，透過與聯盟會員航空公司彼此串接合作，能讓更多國際旅客品嘗、認識台灣最地道的傳統美食，直接落實將台灣傳統美食推向國際的想法。

該套餐目前先行供應於台北出發飛往北京、上海、巴黎、溫哥華等航線之桂冠艙或皇璽桂冠艙，鄭傳義強調，這只是第一步，長榮未來仍會持續推出為乘客健康再加分的無國界養生料理。

泰國團體入住Villa 2晚賣點強 長榮假期加拿大、大陸行程釋優惠



◀（左起）長榮航空客運本部營業部美加東南亞課李闓地、五福旅行社東南亞線副總經理巫泰和與長榮航空客運本部營業部美加東南亞課黃廷弘。

因應長榮航空日前曼谷線增班，吸引業者加碼投入操作，其中五福旅行社規劃的「泰．熱情海獨棟Villa＋海豚＋摩登河濱不夜城＋蒂芬妮5日」行程別具看頭。該行程從航班時間就相當具競爭力，去程出發與抵達曼谷時間分別為12：30及15：15；回程出發時間與抵達桃園機場時間分別為17：55及22：45，早去晚回的漂亮時間，能讓遊程更臻完整。而行程獨家安排的超值內容達14項，包括至芭達雅觀光水上市場、搭乘手搖船；前往夢幻世界、曼谷包專賣店、暹羅象園、星月島水陸歡樂遊20合1、前往全新推出的粉虹海豚劇場5合1，欣賞粉虹海豚表演（40分鐘）、欣賞聞名遐邇的「蒂芬妮」人妖秀…等，安排精彩絕倫，敬請同業多加利用。

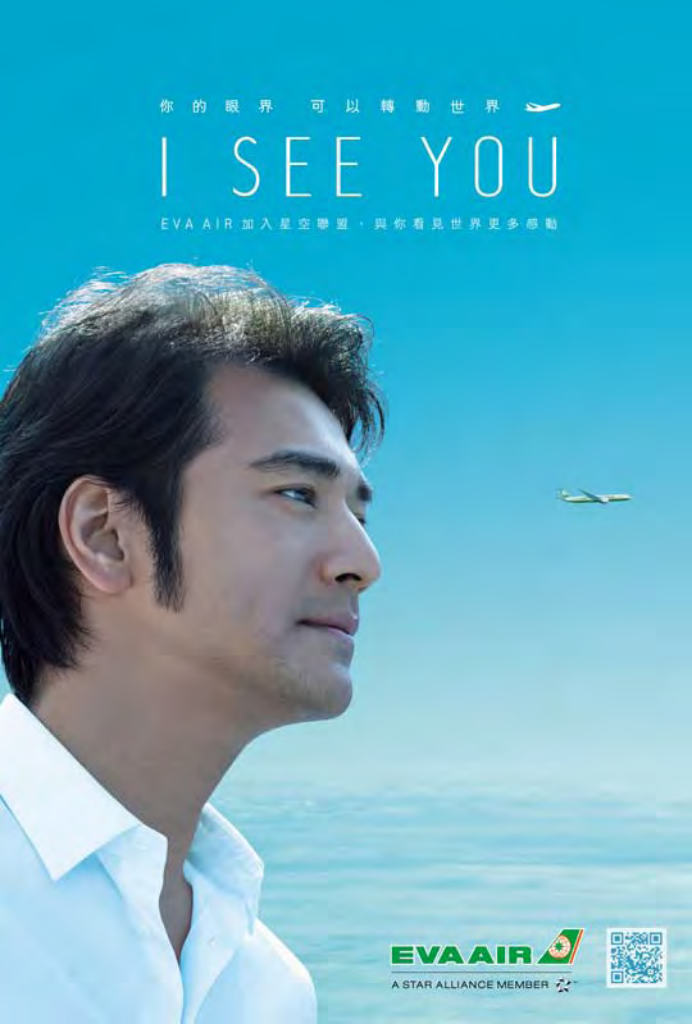
為活絡市場，長榮假期針對溫哥華、多倫多、濟南與寧波等地推出優惠產品，長榮航空客運本部營業部長榮假期課黃子修指出，暑假本就是旅遊旺季，美加部分則因9～10月進入賞楓最佳季節，銷售期延長，有鑑於此，10／31前選購「2013經典行程～多倫多6天3夜」加贈多倫多電視塔及玻璃觀光層之旅門票1張；選購「2013經典行程～溫哥華6天3夜」另贈溫哥華城市景點觀光電車1日遊。至於大陸部分，凡10／31前選購，即加贈接／送機（2選1）與神秘好禮，長榮航空客運本部營業部長榮假期課周驛表示，長榮假期在濟南與寧波分別提供7、6家入住飯店供旅客選擇，前者另贈濟南特色之旅、後者則致贈7、8月出發的的旅客市值超過500元的絲綢扇子。周驛強調，長榮獨飛高雄－濟南／寧波，利於同業操作包裝，敬請多加利用。

此外，「金彩可集II－彩繪綺機．飛你莫屬」活動持續獲得市場迴響，此次除延續第一波集證兌獎活動之外，也新增網路遊戲，而未搭機的網友，只要上網按「讚」，或用Facebook社群網站分享活動訊息，亦可參加「Hello Kitty飛你莫屬隨身袋」抽獎，敬請同業公告周知。

今夏市場面面觀 日本銷售力暢旺 美加產品成長9成

日本線無疑是今夏買氣最旺的旅遊產品，長榮航空總經理鄭傳義表示，以長榮日本線產品而言，相較去年暑假有近3成的成長。鑑於部分旅客習慣在假期臨結束期間才出手選購旅遊產品，他認為暑假檔期日本線銷售具長尾效應。而受到美國對台開放入境免簽優惠之便，台灣旅客前往美加地區也十分熱絡，越太平洋長線產品相較去年同期成長達9成，增幅十分驚人。

至於泰國線部分，五福旅行社東南亞線副總經理巫泰和指出，受到陸客前往泰國旅遊人次持續攀升，泰國方面無論在飯店、交通等自年初就開始分波段調漲，導致泰國產品售價調漲，牽動台灣旅客選購意願，銷售速度相較去年而言較為緩慢。但整體而言，巫泰和仍抱持樂觀態度，他指出，航空公司與業者已做出調整，並加強廣宣策略，8月應仍能有回溫效應。但他也強調，泰國旅遊產品已大不同，不再是低價產品的市場，前往的旅客也對旅遊產品有相當要求，他建議業者無論在包裝、操作與銷售面，也要隨之調整，才能贏得商機。


你的眼界 可以轉動世界
I SEE YOU
EVA AIR 加入星空聯盟，與你看見世界更多感動
EVA AIR
A STAR ALLIANCE MEMBER

如夢似幻

雲遊黃山

瞬息萬變，每個時節，展現不同的迷幻魅力！
人生值得一遊的世界文化與自然遺產

合北出發

- 黃山發燒賣(山上兩晚)》邀遊光明頂, 西海大峽谷, 夜訪徽韻秀5日
- 又見臥虎藏龍》黃山(山上兩晚), 五星皇冠, 徽韻秀5日
- 又見臥虎藏龍》黃山(兩晚), 五星皇冠, 婺源, 景德鎮7日
- 中國世家》潑墨黃山, 千島湖遊船, 湖瀧古村落, 徽韻秀6日

合中出發

- 又見臥虎藏龍》潑墨黃山, 千島湖遊船, 西溪濕地7日
- 又見臥虎藏龍》潑墨黃山(山上兩晚), 千島湖遊船, 西溪濕地8日

高雄出發

- 黃山發燒賣(山上一晚)》邀遊光明頂, 北海景區, 愛戀西湖6日
- 又見臥虎藏龍》黃山, 西湖, 千島湖, 宋城夜秀6日

感謝黃山市旅遊委員會、千島湖風景旅遊委員會

可樂旅遊 COLA TOURS
康福綜合旅行社交觀綜2013號

台北(02)25676601 新竹(03)5283250 彰化(04)7202088
桃園(03)3340055 苗栗(037)330408 台南(06)2268588
中壢(03)4271237 台中(04)23239788 高雄(07)3301677

這樣的亞洲 您玩過了嗎?

亞洲最大海洋水手號 11月進駐新加坡!

玩遊輪、好容易!全包式玩法,含機票、岸上觀光、司領導小費
船上逾三成中文服務人員,講中文也會通

推薦行程

海洋水手號》新馬泰.吉隆坡.普吉5日◎出發日:11/18.25;12/9
海洋水手號》新馬泰.吉隆坡.普吉6日◎出發日:2014/1/11;2/22
海洋水手號》新馬泰.檳城.普吉5日◎出發日:12/2
海洋水手號》新馬泰.吉隆坡.檳城.普吉6日◎出發日:2014/1/2;2/7
海洋水手號》新馬.吉隆坡.蘭卡威5日◎出發日:2014/1/16
海洋水手號》新馬.吉隆坡.蘭卡威.檳城.普吉7日◎出發日:2014/1/23

●歐洲/遊輪線→每人送1千
●美國/加拿大→每人送5百
●大陸/關島線→每人送2百

※旅遊金回饋活動至2014.2.28止,詳情快上可樂同業網

b2b.colatour.com.tw

中東迷情

絲綢之路

蕃紅花土耳其之旅9＋1天

51,900元起

贈送：烏魯木齊市區觀光

8/17.22.24.29.31 9/14.23

南航假期

五　福 (02) 2718-8008　點心旅遊 (02) 7737-3838

易遊網 (02) 2509-3661　雄　峰 (02) 2517-2696

歐風香頌

荷比法繽紛8日遊

52,900元起

9/5.19.26 10/1.10.17.24.31

中国南方航空
CHINA SOUTHERN

友泰 (02) 7701-6866　巨　大 (02) 2562-6319　西南 (02) 6600-7988
喜美 (02) 6618-4688　桂冠旅遊 (02) 2513-3056　燦星 (02) 2796-6115

TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 239
出刊日期：2013/07/08
本期封面設計：呂筱柔

發行人／黃秀春 Josephine Huang
社長／何昭璋 James Ho
副社長兼總經理／歐彥君 Winnie Ou
國際市場部部長／劉厚志 Jack Liu

編輯部 Editorial
總編輯／歐彥君 Winnie Ou
執行主編／李順瑀 Stephanie Lee
主編／曾瑋琪 Evelyn Tseng
主編／黃筱琪 Fiona Huang
專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu
大中華新聞中心主任／賈寓翔 Justin Chia
總經理特助／吳佩衿 Peggy Wu
執行編輯／孔彥蓉 Perci Kung
採訪編輯／王政 John Wang
設計／呂筱柔 Patty Lyu
文案部 Copy Writer
經理／謝筱華 Anne Hsien
文案／王昭人 Jen Wang
文案／林書妤 Rita Lin
設計部 Art
設計主任／何俞嫻 Echo Ho
設計／江為澈 Walter Chiang
設計／鄭年凱 Kevin Cheng
設計／蕭筱臻 Dolly Hsiao
設計／張曉元 Neo Chang
行銷業務團隊 Marketing & Sales
eProject Unit
資深專案經理／周威廷 Wayne Chou
Process Control
經理／李曉倩 Judy Lee
業務部
經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775
國際市場部
經理／蔡雅雯 Yawen Tsai
企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai
企劃主任／黃千珮 Pat Huang
企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen
企劃專員／徐意雯 Dance Hsu
整合行銷部
專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen
網路行銷部
行銷企劃／李婉伊 Charlene Lee
行銷企劃／嚴霓 Julia Yen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN
業界人のための業界専門紙 旬刊 旅行新聞

Establishment
雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.
Publishing
發行所：旅奇國際有限公司
Rich International Corporation
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd.,Taipei, TAIWAN(110)
客服專線
Tel：(886-2)2747-9077(代表號)
Fax：(886-2)2742-0984(代表號)
客服E-mail：chi@richmarcom. tw
印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！
All rights reserved.

AIRLINES 航空飛訊

03 中華航空 華航「泰」驚喜 遊曼谷拿好禮
長榮航空 長榮、永豐餘生技跨界合作
大韓航空 精采4重送 遊韓國超完「美」
奧地利航空 悠遊歐洲極致之選

JAPAN 和風日本

20 富山進出 秋遊立山黑部5日
靜岡富士周邊4大賞景便利飯店
愛戀北海道 轉動樂活「騎」跡

DISCOVER AMERICA 美國專題

26 Brand USA 台灣代表處成立 攜手航旅業打開赴美大門
行家美國全線商品備齊

TRADE TALK 旅業大小事

40 逸歡旅遊接待蘇州來台自由行首發團
中國國旅優質團首發登台！

RICH TOPICS 旅奇話題

41 平民米其林英雄
坐擁城市最美麗的視野—世界一流的頂樓酒吧

CHINA 前進中國

67 驚豔・寧夏 塞外最璀璨的明珠
寧夏旅遊局台灣形象店揭牌
華航集團桃園—麗江直航開通 雪山古城展現風華
五福 福氣中國產品送高檔餐券！
中國歷史文化名城—歙縣
中國海峽 精采商品以惠同業
第9屆新疆國際旅遊節 主題：「新疆是個好地方」
海旅會組織台灣業者實地考察

荷比法 精緻8日

NET 52,900起(含稅)

荷比法瑞義 全覽12日

NET 83,900起(含稅)

浪漫歐洲

北歐六國 峽灣12日

NET 106,900起(含稅)

西班牙 經典10日

NET 81,900起(含稅)

西班牙 葡萄牙 全覽12日

NET 89,900起(含稅)

德瑞 經典雙國10日

NET 73,900起(含稅)

德奧捷斯匈 精選11/12日

NET 74,900起(含稅)

Luxury Holiday 友泰旅遊
www.lux-holiday.com

10456 台北市中山區松江路80號5樓
5F,No.80,Sung-Chiang Rd.,Taipei 10456,Taiwan R.O.C.
電話TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6119

華航開闢桃園—石垣島 精緻旅遊優惠多！

撰文＞孔彥蓉 圖片提供＞本刊圖庫

華航集團7／3開闢桃園—石垣島定期航班，於每週三、六以ERJ190客機執飛往返兩個班次，提供104 席全經濟艙座位。由桃園飛往石垣島，不到1小時即可到達，前往石垣島正是時候！華航集團與石垣島上的高級渡假村合作，提供旅客豐富多元的遊憩選擇，滿足家庭親子渡假需求，也可以利用當地綿密的船班前往小濱島、竹富島及西表島等，展開一系列的跳島行程。

桃園—石垣島開航後，旅遊更輕鬆。華航精緻旅遊推出石垣島4天3夜行程，包含石垣島來回經濟艙機票及當地飯店3夜住宿含早餐，每人13,140元（不含稅）。旅客購買華航精緻旅遊還可以優惠價格加購租車自駕遨遊石垣島，或加購米其林Green Guide Japan評選為最高3星級景觀的川平灣玻璃船行程、竹富島水牛車或自行車觀光等產品。精緻旅遊之詳細產品內容，敬請查詢華航CI-LINK網站，亦可直接向華航客服中心專線：(02) 412-9000或旅行社詢問各項資訊。

2013華航精緻旅遊「石垣島」年度產品

★產品效期：2013／7／17～2014／3／31
★會員折扣：華夏會員每人享有現金折扣500元
★訂位艙等：V艙
★波段加價：於2013／7／17～8／21期間出發，成人每人需加價1,000元，兒童每人需加價750元。

★注意事項：
ⓐ 本行程不含來回接送機，需要者請於出發前價購。
ⓑ 石垣島班機非每日飛航，行程結束後若當日無班機回台，或班機時間較晚，請視需要自行加購續住或延後退房。
ⓒ 飯店含每人每日早餐（不佔床兒童亦提供早餐）。

桃園—石垣島航班時刻表：

班號	航線	Freq	起飛／抵達	機型
AE7334	桃園—石垣島	__3__6_	11：40／13：35	ERJ190
AE7335	石垣島—桃園	__3__6_	14：30／14：25	ERJ190

最新航班訊息

★中華航空台北／釜山航班訊息通知

由於飛機調度的因素，中華航空台北釜山航線於2013／9／1～2013／10／26期間，航班訊息如下：

異動期間	航線	班號	起飛／抵達	每週飛航	機型
2013／9／1～10／24	TPE-PUS	CI184	07：45／11：05	__34__7	737-800
	PUS-TPE	CI185	12：05／13：30		
2013／9／2～10／26	TPE-PUS	CI186	15：40／19：00	1____6_	737-800
	PUS-TPE	CI187	20：00／21：20		
2013／9／3～10／22	TPE-PUS	CI186	15：10／18：30	_2_____	737-800
	PUS-TPE	CI187	19：30／20：50		

★2013中秋節香港航線加班機航班時刻表

日期	台北—香港		香港—台北		
	CI班號	起飛／抵達	CI班號	起飛／抵達	機型
9／19	CI2927	16：10／18：00	CI2928	19：10／20：50	30C／277Y
9／22	CI2601	16：35／18：20	CI2602	19：20／21：00	36C／277Y
	CI2641	17：35／19：20	CI2642	20：20／22：00	8C／150Y

★美國地區巴士服務

本公司CI003 舊金山—台北送機服務僅服務至2013／7／31截止。巴士乘車地點及發車時間如下：

巴士乘車地點	適用日期／發車時間 2013／03／10 ～2013／07／31
Milpitas 獅子城超市	22：00
Lion Food Center	
1838 N. Milpitas Blvd.	
Cupertino 永和超市	22：30
Marina Food	
10122 Bandley Drive	

★最新促銷訊息

1. 搭乘中華航空由台灣地區機場出發並使用「自助報到（KIOSK）」服務的旅客，憑自助報到機列印之優惠券可享有空中免稅商品9折優惠，菸品及迪奧商品除外。

2. 華航兩岸三地空陸聯運（限華航網站購票適用）—華航為方便經常往返於兩岸三地的商務旅客，持續與通寶巴士合作，推出空陸聯運服務。即日起至2013／12／31 止，凡於華航網站開立台灣地區出發（包含台北／高雄）至香港或深圳之個人電子機票者，即可以優惠價購買通寶巴士車票。

迄點	小巴士 優惠票價（每單程）
香港機場—東莞	900元
香港機場—深圳市區	700元

※如有任何疑問請洽華航客服中心412-9000或華航各地分公司及營業所。

直航中國

新疆風情

尊爵北疆白哈巴那拉提塔克拉瑪干沙漠10+1天

08/26日保證出發

AGT NT$**57,900**(含稅)

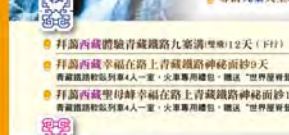
- 旗艦新疆北疆攝影家的天堂(單獨全價)9+1天(無購物+無自費) AGT NT$**49,900**(含稅)
  可可托海.喀納斯湖.魔鬼城.賽克木湖.那拉提空中草原.巴音布魯克白天鵝
- 旗艦御園新疆北疆(星香)喀納斯山莊(雙魚+無購物+無自費)9天 AGT NT$**64,900**(含稅)
  烏魯木齊至那拉提.喀納斯至烏魯木齊雙飛.進一落那斯山莊住一晚.巡騎大草原.伊犁薰衣草園.米拉吉風味餐.
- 旗艦新疆南北疆花季(單飛)喀國哈什帕米爾喀納斯米拉吉14+1天 AGT NT$**77,900**(含稅)
  喀什至烏魯木齊單飛.進一★落那斯山莊住一晚.巡騎大草原.伊犁薰衣草園.米拉吉風味餐.

麗江風采

- 直航～浪漫麗江.秘境女兒國原生態6天 AGT NT$**24,900**(含稅)
- 直航麗江～施暨香格里拉藍月谷虎跳峽6天 AGT NT$**24,900**(含稅)
- 直航昆明～精緻昆大麗(雙飛)香格里拉藍月谷虎跳峽8天 AGT NT$**35,900**(含稅)
- 直航～施暨昆大麗香格里拉藍月谷虎跳峽9天(5★)昆遊•麗江 AGT NT$**46,900**(含稅)

九寨溝探秘

- 直航～精彩九寨溝.黃龍.峨眉山環線8天 AGT NT$**26,900**(含稅)
- 直航施暨九寨天堂(單飛)達卡冰川若爾蓋美麗草原8天 AGT NT$**46,900**(含稅)
- 尊爵九寨天堂峨嵋金頂(雙飛+雙飛+雙溝+往申+無購物)8天 AGT NT$**58,900**(含稅)



西藏淨心

- 拜謁西藏體驗青藏鐵路九寨溝(雙飛)12天(F行) AGT NT$**88,900**(含稅)
- 拜謁西藏幸福在路上.青藏鐵路神祕面紗9天
  青藏鐵路軟臥列車4人一室.火車專用禮包.贈送"世界屋脊登頂證書" AGT NT$**69,900**(含稅)
- 拜謁西藏聖母峰幸福在路上.青藏鐵路神祕面紗13天(F行)
  青藏鐵路軟臥列車4人一室.火車專用禮包.贈送"世界屋脊登頂證書" AGT NT$**80,900**(含稅)

廈門山水

- 臺華深度廈門武夷山(雙飛)印象秀雲水謠6天(5★•無購物) AGT NT$**19,900**(含稅)
- 臺華深度廈門土樓武夷山(雙飛)印象秀蘭虎山8天(5★•無購物) AGT NT$**23,900**(含稅)

內蒙駝騎

- 蒙古帝國海拉爾呼倫貝爾美麗草原滿洲里(3晚)8天 AGT NT$**57,900**(含稅)
- 蒙古帝國(內蒙•蒙古國)美麗草原風情完全體驗12天 AGT NT$**88,900**(含稅)

感謝 中國南方航空 CHINA SOUTHERN | 厦门航空 XIAMEN AIR | 中國東方航空 CHINA EASTERN | AIR CHINA 中国国际航空 全力支持

詳情請洽

浦東 02-2547-2358 采風館 02-8788-2577 悅 群 02-2719-9393 三多旅遊 02-2536-8656 順 怡 02-2542-8073 全 奕 02-2567-5467 喜滿客 02-2518-4746

大韓航空4重送 遊韓國超完「美」

優惠好康一次釋放 帶領同業共創商機

韓國市場隨著暑假旺季逐漸恢復，旅客也開始洽詢相關赴韓商品，為了使韓國市場更加活絡，大韓航空特別推出精采多重優惠，凡是旅客購買大韓航空赴韓商品，即可參加「買韓國送美國」活動，最大獎項可獲得美加線機票，對於刺激市場吸引旅客擁有極大的助力。

撰文＞王政

大韓航空是同業銷售的好伙伴，提供旅客前往世界各地的綿密航班，僅以台北－仁川便提供每週25班的選擇，是旅客前往韓國的最佳首選。大韓航空所推出的「買韓國送美國」活動中，凡購買大韓航空韓國線的商品，不論同業與旅客皆能享有豐厚優惠，對於銷售韓國商品將添增許多助力。下週二即將舉辦第1次抽獎，目前反應十分踴躍，歡迎同業把握機會銷售。

目前大韓航空商品銷售十分火熱，以KE694航班為例，5月底至6月期間便特別打出1萬有找的震撼價格，目前搭配暑假旺季以及漂亮的價格銷售，親民的售價使得每團都能出發30多人，顯見大韓航空的魅力與便利深受旅客喜愛，歡迎同業大力推廣。

好禮4重送活動一覽表!!

好禮1 美加6大航點任選暢遊

即日起至8／31止，凡購買大韓航空「買韓國送美國」活動期間出發的韓國個人機票或韓航假期團體行程的旅客，於9／8前登錄KEPAK網站（www.kepak.com.tw）登記相關紀錄，便有機會抽中多達200項以上的好禮，其中最吸引旅客目光的便是抽美加線機票，大韓航空提供美加西岸夏威夷、洛杉磯、舊金山、西雅圖、拉斯維加斯，以及溫哥華6大航點任選的Q艙來回機票，讓旅客輕鬆出遊。

好禮2 回饋同業超實在～開票送禮券

針對回饋同業的部分，凡開立7／1～7／31出發的台北－仁川－台北來回機票，不限艙等開滿2張，便能立即獲得100元的7-11禮券，回饋好康超實在，僅小孩、嬰兒、單程、團體票不適用。

好禮3 利木津巴士券輕鬆走訪首爾

此外，大韓航空也推出開票即送利木津巴士券的活動，價值韓圜15,000元的利木津巴士券讓旅客能夠輕鬆前往各大飯店，作為機場與飯店間的接駁工具，搭配韓國便捷的地鐵與計程車，讓旅程中加順暢，數量有限、送完為止。

好禮4 韓流魔力旅遊書～走訪韓國必備工具書

除了大韓航空與旗下業者共推「買韓國送美國」外，韓國觀光公社也響應此活動，共同為刺激韓國旅遊市場盡力，特別加碼贊助900本的韓流魔力旅遊書，數量有限送完為止。

大韓航空 最新消息 報你知！

★大韓航空第4所「陽光書屋」落成

7／2大韓航空於大陸地區的第4所「陽光書屋」正式落成，其坐落於遼寧省開原市威遠堡鎮中心小學。大韓航空首席運營官智昌薰、中國地區本部長朴寅采特別參加了此次落成典禮。

▲大韓航空首席運營官智昌薰（後排左4）特別參與「陽光書屋」落成典禮。

智昌薰表示，大韓航空將持續將這項極具教育意義的活動進行下去，幫助更多的大陸學生獲取更多的知識，期盼藉此回饋消費者對大韓航空的長期支持。

為了讓大韓航空全體員工都能於中國地區的公益活動盡一己之力，陽光書屋的捐贈款項部分來自內部員工捐款。從今年2月開始，「6個飛機儲蓄罐」從大韓航空首爾總部出發環遊世界4個多月，將來自全球45個國家員工的愛心捐款帶到大陸，為同學們添置了電腦、投影機等現代化教學設備，增加孩童學習興趣及互動。

大韓航空從2008年起開始實施愛心計畫，是大韓航空在大陸長期開展的系列公益活動，旨在幫助貧困地區的兒童更好地完成學業、健康成長。大韓航空自2010年進一步落實「陽光書屋」，近3年來已經分別落戶於西安、黃山、昆明3地的貧困小學。

★南、北美洲航線Q艙開票期限變更注意事項

大韓航空台灣出發前往北美洲航線Q艙FARE BASISI：Q（L／K）EESE，以及台灣出發前往南美洲聖保羅（GRU）航線Q艙FARE BASIS：Q（L／K／H）EEBR，自即日起新增開票規定（Advance Purchase）如下，請各位票務人員多加留意，以免造成無法開票之情形。若系統發送之開票期限早於下方表格規定，則以較早日期為準。任何問題歡迎洽詢大韓航空票務T/C。

出發日前／天以上之訂位	需於訂位日後／日內完成開票
30	7
7	3
4	2
2	1
1	當日

★大韓航空聖彼得堡冬季航班資訊

大韓航空預計針對聖彼得堡航班推出優質商品，包括每週一出發的9天行程與每週五出發的10天產品，歡迎同業拭目以待。

行程	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日	機型
TPE－ICN（台北－仁川）	KE5692	08：10	11：35	2h25m	Daily	A330－300
ICN－LED（仁川－聖彼得堡）	KE929	14：30	19：20	9h50m	1、5	A330－200
LED－ICN（聖彼得堡－仁川）	KE930	20：50	10：45+1	8h55m	1、5	A330－200
ICN－TPE（仁川－台北）	KE5691	12：45	14：30	2h45m	Daily	A330－300
	KE693	16：10	17：55	2h45m	Daily	B737－800

大韓航空

飛行網遍佈全世界45國125城市，大韓航空陪您遊遊全世界

每週25班飛往首爾

今夏飛首爾 好康4重送

6/24起 開票7/1～7/31出發的TPE-ICN-TPE來回機票，不限艙等拿好康！

好康1

開滿2張，送您100元7-11禮券！

※小孩,嬰兒,單程,團體票不適用

好康2

開票就送利木津巴士券1張！

價值約台幣450元

好康3

買韓國送美國！

www.kepak.com.tw

上網登錄

月月抽 美加線來回機票一張!

好康4

韓國觀光公社贊助

免費拿《韓流魔力》旅遊書1本！

飛轉國唯一提供F.C.Y三種艙等服務 滿足所有旅客的需求

大韓航空

訂位．票務(02)2518-2200

業務：(02)2518-0293 傳真：(02)2518-0299

地址：台北市松江路87號3樓C室（帝國大廈）

機場：(03)383-3247·383-3248 機場傳真：(03)393-2646

山富國際(02)2551-8866 喜泰(02)7736-6789

喜麟(02)2500-7619 鳳凰(02)2537-8228

環宇國際(02)2537-3899 樺一(02)2506-3581

奧地利航空 悠遊歐洲極致之選

商務艙全平躺座椅 空中主廚貼心服務

讓旅遊從搭機的那一刻開始，越來越多航空公司提升機上服務及機艙設備。做為中東歐和中東地區首屈一指的航空公司，奧地利航空推出商務艙全平躺座椅，還有空中主廚貼心送餐，多種類的機上視聽娛樂系統，讓飛行也可以很享受。

撰文＞黃筱琪 圖片提供＞奧地利航空

▲看好頂級商務客越來越重視飛行旅程，奧地利航空全面提升B767商務艙機艙設備。

奧地利航空是奧地利最大的航空公司，飛往全球66個國家130個城市，也是星空聯盟的一員。台灣旅客可以從東京、曼谷、北京等地前往維也納，再透過奧地利航空綿密航班，進行歐洲商務或休閒旅遊。

最短25分鐘轉機 飛往中東歐41個城市

自夏季班表實施後，北京－維也納航線增至每週5班，並新增巴勒莫、希俄斯島、帕爾島等地，5／17起，奧地利航空航線網絡也擴至北美航線，以全新的B767執飛維也納－芝加哥航線，每週5班。

奧地利航空可以飛往中歐和東歐41個城市，受益於維也納機場短距離的設計理念，機場登機口的最長路線也不過500公尺，最快速的轉機時間可以縮短到25分鐘，不論是商務或是休閒度假，可謂最便捷的中轉機場。

2米平躺座椅 卓越飛行體驗

看好頂級商務客越來越重視飛行旅程，奧地利航空全面提升機艙設備，將B767執飛的商務艙，配置長達2米的全平躺座椅，讓24英寸的座位空間更加寬敞舒適，並內置按摩功能及創新的氣墊桶，更可根據個人偏好獨立調節座椅舒適度。當座椅調至睡眠模式時，座椅防護外罩還可保有旅客隱私，享受不被打擾的時光。目前從北京飛至維也納的航班均可享有此尊榮服務。

奧地利航空的細心不僅於此，在座位前方的皮質電腦收納袋，提供最佳的收納場所，同時電腦也有絕佳的保護；而存放眼鏡的實用收納袋繡有羚羊或滑雪者的圖案，洋溢著濃厚的奧地利風情。

空中餐食更是上上之選。空中主廚會奉上DO&CO精選美味佳餚。從餐前小點心、主菜、甜點、飲料等，一流的服務讓奧地利航空多次在SKYTRAX世界航空公司大獎中，獲得最佳商務艙餐飲服務獎的殊榮。

超凡視聽系統 視聽娛樂繽紛精采

全新設計的經濟艙更符合人體工學結構，座椅前方有31英寸的使用空間，可向後傾斜6度，銀灰色的座椅展現低調素雅的氣質。

在長途旅行途中，經濟艙和商務艙旅客均可共享超過100個小時的視聽點播節目，平板顯示螢幕提供觸控操作，並有中文選單服務，簡單易用。商務艙螢幕達15吋，經濟艙亦有9吋，螢幕可以視旅客觀看角度隨意調整，可獲得最佳的觀賞效果。奧地利航空每月都會更新一次視聽影視的內容。

開票送好禮

自7／15～8／30止，凡開立奧地利航空任一台灣出發前往歐洲個人機票（單程或來回），就可獲贈Häagen-Dazs冰淇淋禮券！開越多，送越多！（團體機票，嬰兒票除外）

★*活動期間：*開票日為2013／7／15起～／8／30止

★*出發日：*不限

★*活動內容：*於活動期間內開立奧地利航空（257）自台灣出發前往歐洲，每段長程線經濟艙可獲贈Häagen-Dazs 冰淇淋禮券1張（來回X2）。每段長程線商務／頭等艙可獲贈Häagen-Dazs冰淇淋禮券2張（來回X2）。

★*參加辦法：*請上eXperts網頁https://www.lufthansaexperts.com/?TW下載活動表格，並填妥詳細資料，於2013／9／3中午12：30前回傳或e-mail至漢莎／瑞航／奧航台北辦事處即可（傳真：02-2325-2261／email：lh.lx@msa.hinet.net）。有任何問題請洽活動電話：02-2325-8869

▲多樣的視聽娛樂選擇。

▲空中主廚提供DO&CO美味餐點。

▲▶2米長的全平躺座椅，並設置按摩功能。

Austrian
奧地利航空

享受愉快旅程從
奧地利航空商務艙開始

每周 19 班經曼谷、北京或東京直飛維也納。航點遍及歐洲各大城市，
亞洲轉機點可免費停留，讓您的歐洲之旅輕鬆成行。

商務艙從
新台幣 85,150元起

A STAR ALLIANCE MEMBER

www.austrian.com

總機票及其他附加費用另行訂位業務請洽各大旅行社或奧地利航空台灣總代理 - 世德國際公司 (02)2325-8849

印尼航空 逆勢成長獲利豐

撰文．攝影＞曾瑋琪 圖片提供＞印尼航空

01.印尼航空台灣區總經理喬瑟夫（Joseph Tendean）。02.印尼航空台灣區總經理喬瑟夫（中）帶領台灣團隊，締造卓越表現。

印尼航空近日喜訊頻傳！甫獲得Skytrax2013年度全球最佳經濟艙大獎殊榮，此前更陸續獲得彭博商業週刊（Bloomberg Businessweek）2013年度航空企業形象大賞、2013網路大獎，與BUMN Best PR Office頒發的公關傑出大賞等獎項。

談及屢屢獲獎，印尼航空台灣區總經理喬瑟夫（Joseph Tendean）表示既驚喜又意外，他指出，印航專注且堅持「服務至上」的理念，沒想到因此屢獲肯定，而這些榮耀，是激勵印航持續前進的最佳動力。事實上印航飛航服務策略自有一套方法，喬瑟夫指出，印航貫徹整體服務理念，力求持續提升服務素質，從執飛的機隊、到航務實際服務，甚至是機艙內各種細節十分重視，他認為，服務做到位，就能漸漸在乘客間建立口碑，也能吸引旅客再次搭乘，創建持續攀升的重複搭乘率。一旦載客率高，印航就能持續獲利，進而能再添購更新的機型、投入更創新且細緻的服務。也因為貫徹優質服務的作法，讓印航逆勢成長，連續6年獲利，尤其現今航空業面臨油價持續攀升、競爭激烈的整體環境，能有如此佳績，相當不易。

印航今年預計將有24架新機加入機隊，並於今年在印尼棉蘭建立運輸中樞，強化印尼西半部區域的飛航網絡。此外，印尼航空預計明年3月加入天合聯盟（Skyteam），屆時印航全球航點覆蓋率大幅提昇，能與聯盟會員航空公司攜手提供乘客更順暢完整的航班接駁。

印尼航空Profile

印尼航空成立於1949年，目前通共有34個印尼國內航點與35個國際航點，其中國內線部分，覆蓋印尼國內各主要城市；機隊部分共112架，7／2甫迎來印航首架B777-300ER，年底前還將陸續增加3架同款機型，預計2015年全機隊將拓展至194架。

手持印尼通 暢遊印尼3折起

針對喜愛印尼、想深度探索印尼景點的旅客，印尼航空特別設計「VIP印尼通」優惠套票。即日起，凡購買台北－印尼國際段來回機票，加上3個（或以上）印尼國內段航點，即能享有國內段3折起折扣優惠，敬請同業公告周知。

阿酋航空雙喜臨門 眾多桂冠顯見優質服務

撰文＞王政 圖片提供＞阿酋航空

阿酋航空於今年6／18的巴黎航空展上，榮獲2013 國際航空服務調查機構「SKYTRAX」的榮獲3項大獎，包括全球最佳航空公司第1名、最佳中東航空公司、最佳機上娛樂等獎項。同時阿酋航空貨運Emirates SkyCargo也於3月份獲得英國「Air Cargo News」的2013年度最佳貨運航空公司，以及連續25年獲得2013最佳中東貨運航空公司等榮譽，眾多獎項顯示阿酋航空的優質服務廣獲旅客喜愛與支持。

▲阿酋航空榮獲2013「SKYTRAX」3項大獎。

Amadeus好禮回饋 精采好禮大方送

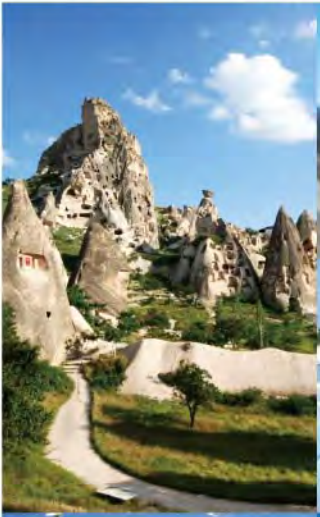
撰文．攝影＞王政

為了回饋同業，Amadeus於5月特別推出開票有獎活動，為期1個月的活動中，吸引了多達37,107筆的紀錄，並於7／4於Amadeus辦公室舉辦抽獎，現場抽出名牌女用包、經典登機箱、咖啡機、Ipad Mini，以及禮券與限量版悠遊卡等多項好禮。Amadeus的優勢在於與140家航空使用相同系統，讓同業操作更加便利，目前不但是星空聯盟的供應商外，未來也將更多航空公司加入，歡迎同業使用。

▲（左起） Amadeus業務協理馮立國／總經理劉家輝／北區業務經理陳亮蓁／客戶專案經理黃聖富。

醉戀土耳其

TURKEY



蕃紅花土耳其 11日

(新加坡航空)

特價優惠中!!

Luxury Holiday 友泰旅遊

www.lux-holiday.com

10456 台北市中山區松江路80號5樓

5F,No.80,Sung-Chiang Rd.,Taipei 10456,Taiwan R.O.C.

電話TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6119

自然、歷史、文化、體驗滿喫之旅

富山進出 秋遊立山黑部5日

撰文＞陳元瑩
圖片提供＞向日遊顧問公司

立山黑部近來為人氣觀光景點，從夏季進入秋季更有不同景觀可欣賞，因地勢高峻關係，這裡是日本最早可以看到紅葉景色的地方。進入10月中旬之後，高山上也會降下瑞雪，這時期來到立山黑部，就能一次欣賞到靄靄白雪以及嬌豔的紅葉，感受兩個季節並存的奇妙景色。向日遊顧問有限公司向井純結合了立山黑部的美景以及周邊景點，推出秋之立山黑部順遊郡上、高山、妻籠等地的5日之旅，有興趣業者歡迎洽詢。

▲7／1的雪之大谷還有9公尺高。

立山黑部賞日本唯一白雪紅葉絕景

行程搭乘華航的富山定期航班進出，能更快的進入立山黑部，讓旅程更順暢。立山黑部除了春天開山的雪壁風景動人外，秋天也是賞楓的名所。雖然目前雪之大谷的雪牆還有9公尺高，但隨著白雪融去後接著就是迎接賞楓的季節，因海拔的高度差異，紅葉隨著高度從上往下變紅，是日本紅葉期最長的地方，而這片紅絨毯從由室堂站發端，漸層的紅葉意象將阿爾卑斯連峰妝點得繽紛迷人。加上從10月中旬開始，山頂又會降下第一片初雪，遊客在此可觀賞全國僅此一處的「白雪＋楓紅」相映美景。

郡上八幡+高山兩大老街散策

郡上八幡曾經是城下町，目前也保留許多江戶時期的建築，走在販售傳統日式點心、地酒等商品的商店街中有如回到過去。此外，當地因過去為了防火及灌溉，開築了許多水道，讓當地也以水都聞名，漫步街上還有潺潺水聲作背景音樂，非常有氣氛。在當地聞名全國的食品模型工房體驗DIY天婦羅的食物模型，不但有趣又可以當作旅行的紀念品。另一條高山老街以上三之町為中心，街道上林立著歷史悠久的木造老屋，獨特的黑窗櫺、古樸典雅的建築樣式傳遞著濃厚江戶風情，有「小京都」之稱。

▲搭庄川遊覽船可欣賞秋風景色。

行程解盤

第一天 台北－富山機場－庄川遊覽船－富山市內
第二天 HOTEL－立山～室堂／紅葉・新雪～扇澤－大王芥末農場－長野
※立山黑部行程結束後安排「立山山麓滑雪場」滑雪體驗。
第三天 HOTEL－松本城－善光寺－妻籠宿－名古屋市內
第四天 HOTEL－牧歌之里－郡上八幡（老街散步）－模型工房（餅乾模型製作體驗）－高山
第五天 HOTEL－世界遺產「五箇山合掌村」－富山機場－台北

★出發時期：2013年秋季（9～11月）
★航班設定：CI富山定期航班。

歡慶黑部水庫50周年

歡慶黑部水庫50周年，7／20～8／31在黑部水庫展覽館中不僅公開相關歷史資料，展望廣場還有「日電步道Trick Art」，將斷崖絕壁的日電步道以3D立體方式呈現，讓遊客彷彿行走懸崖上，十分刺激。即日起至～10／15起也會開始洩洪，壯觀的景象高低差達186公尺的壯觀景像如瀑布般令人嘆為觀止。

▲黑部水庫洩洪時景色十分壯觀。

HOT！補助金情報

7／1起富山縣對於有利用中華航空富山航班，且住宿於富山縣內及使用需付費設施的商品，有提供補助金措施，詳情請洽向日遊。

立山黑部感謝同業送客

立山黑部特別感謝台灣業者的努力，今年4～6月比起去年同一時期有大幅的成長，5月份送客人數就高達29,600名，比去年成長了58%。8月下旬也會開始進行秋季的廣告宣傳，屆時也請大家多多支持。

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：（02）2518-3587

賀

富士山登錄世界遺產系列 2

靜岡富士山周邊 4大賞景便利飯店

撰文・攝影＞蔡雅雯 協力單位＞靜岡縣觀光振興課

富士山登錄世界文化遺產後，7／1開山的富士山立即湧入大批登山客和觀光人潮，地點便利、可以輕鬆坐擁富士山美景的住宿設施，成為業者串連周邊景點和包裝行程上的當務之急，以下將介紹4家分別適合團體和FIT客的精品飯店。

靜岡市 日本平飯店 彷彿風景美術館

距離JR靜岡車站約30分鐘車程的日本平飯店，不僅交通便利，去年秋天在與東京晴空塔同樣設計團隊的巧手變身下，把整間飯店斜斜轉了個方向，只為了讓江戶浮世繪的完美黃金構圖：富士山在左、駿河灣和清水區街景居右可以重現，讓旅人在大廳落地窗就可以目睹富士山所帶來的震撼感動。這裡也曾是日本電視劇華麗一族的外景地，由木村拓哉飾演的萬俵鐵平家族的豪宅可是走訪全日本20餘場所後才決定在此取景，可見其景觀之氣勢壯闊。內部裝潢走低調奢華的時尚簡約路線，目前也推出祝賀富士山登錄世界遺產的套裝方案，一泊二食37,760日圓、再送一把特製富士紀念傘。一般房間一泊二食約25,000日圓。針對海外團體住宿，宿泊部取締役宮澤裕樹表示冬天的1月至3月是最可以清楚看見富士山的季節，也是住宿淡季，另有價格備詢，歡迎台灣同業多多洽詢利用。

01 圖片提供＞日本平飯店

02

03

01.從日本平飯店房間眺望美麗的富士山。02.餐廳The Terrace坐擁富士山景，歐式自助午餐即使要價3千日圓仍然相當人氣。03.整個飯店共有80個房間，平均面積45平方公尺，相當寬敞。

伊豆市 東府屋Spa & Resort深山間的秘湯溫泉宿

地處吉奈溫泉鄉的東府屋Spa & Resort，原是擁有400多年歷史的溫泉旅館老舖，在2011年重新改裝開幕後，跨越江戶、大正、明治時代的老建築添加了現代風格元素，設計上變得更時尚多元。據說這裡的溫泉擁有求子療效，當年德川家康的側室阿萬因在此泡湯，回去後便懷孕生了兒子，而有「子寶之湯」的美譽。

整座旅館占地達3.6萬坪，依傍著淙淙流過的吉奈川而建，蜿蜒其中的步道居然還有瀑布造景，甚至可爬個小山登頂到富士見平廣場來場森呼吸。東府屋Spa & Resort的自製麵包在當地享有盛名，麵包坊的露天座位區旁邊有座長方形泳池，泳池間流動著天然溫泉水，可以邊吃麵包邊泡足湯，非常有意思。此處雖然一泊二食高達25,000日圓，卻絕對讓人覺得物超所值，相當推薦旅遊富士山周邊時，可順道體驗一下伊豆極品溫泉旅館風情。此外充滿大正建築風情的大正館芳泉賣的是西餐，目前正在改裝中，預計年底開放。

03

01

02

01.穿越綠意十足的和風長廊，便可抵達住宿房間。02.大廳充滿原木風格的和洋折衷簡約設計，讓人一見鍾情。03.早餐的海苔備有小烤爐，提供現烤好滋味。

富士宮市 割烹旅館立花 擁抱整座富士山

坐落在富士宮市山丘上的割烹旅館立花，創業於1975年，擁有欣賞富士山的最佳地理位置。無論從和室房間或露天泡湯處皆可看見巨大富士山；不過最讓人感動的是吃晚餐的餐廳，180度的落地玻璃窗直接可目睹超大富士山，邊吃飯邊賞景，其樂無窮。雖然沒有天然溫泉，光明石露天溫泉以天然能量礦物石來突顯泉質療效，泡湯客每人還可享有免費冰啤酒一罐，不管是晚上泡湯看市區夜景，或清晨泡湯賞富士山，都是令人備感幸福的旅遊瞬間。全旅館只有16個房間，卻擁有許多年年固定入住的常客，一泊二食為18,000日圓。

01

02

01.從晚餐餐廳落地窗望出，超大富士山盡入眼簾。02.每間榻榻米和室都可推開窗戶走到庭院欣賞富士山風景。

靜岡市 靜岡Assosia飯店 交通最便捷

走出JR靜岡車站，旁邊就是靜岡Associa飯店，無論對於個人或團體旅客而言，交通都相當方便。車站內有購物百貨商場、也匯集著全靜岡的名產伴手禮區；最重要的，從這裡出發不管是前往大名鼎鼎的德川家康久能山東照宮、還是去富士宮市的淺間神社，或是從清水港搭船去土肥港西伊豆玩伊豆半島，都是最佳的交通中心點，有利同業安排行程。

▲靜岡市交通最便利的城市飯店。

愛戀北海道 轉動樂活「騎」跡

「有些事情現在不做，一輩子都不會做了。」一句話帶動了台灣單車旅遊風潮，現在這股趨勢更吹向國外，不少業者紛紛推出海外單車旅遊行程，其中日本以距離近、氣候舒適，最受歡迎。

撰文・攝影＞黃筱琪

台灣旅客前往北海道旅遊GIT及FIT比例約各占5成，其中有高達7成的旅客為重遊客，而前往北海道旅遊5次以上的外國觀光客也有5%以上的比例，為了提供旅客更多元的旅遊方式，北海道運輸局今年將「運動旅遊」列為推廣重點，日前特別邀請東南、雄獅、上順及捷安特旅行社業者前往北海道考察，以騎單車的方式取代傳統的巴士旅遊，感受不一樣的北海道旅遊風情。

本身就是單車旅遊愛好者的北海道運輸局企劃觀光部國際觀光課課長安田稔幸表示，位於北緯41～45度的北海道，夏季涼爽，當地又有豐富的溫泉，是最佳的「避暑、療養」勝地。再者，北海道擁有亞洲唯一的西歐田園風情的景色，提供旅客不同的life style，當地自然風景、美味食材、溫泉住宿，還有牧場、花園、遊船等各項主題資源豐富，更可提供高爾夫、騎馬、單車等多項活動，多樣活動可滿足不同旅客需求。

安田稔幸指出，6～10月是最佳的騎乘季節，氣候舒適宜人，除了頗具人氣的美瑛／富良野路線，另外推薦位於道北的禮文島，環島一周約50公里，其中有25公里為自行車道，屬於輕鬆休閒的路線；而在岩見澤市還有葡萄酒園，讓騎乘單車也多了點樂趣。

為了建置更完善的單車旅遊環境，北海道運輸局預計在二世谷、富良野、釧路、網走等熱門景點路段，設置單車中繼站，提供車友補給、單車維修、行李運送等服務，預計在今年底設置完成，明年初即可啟用。另外，也不排除推出完騎證明書，讓旅客可以留做紀念。

安田稔幸強調，道內各區域的歷史文化、自然景色各具特色，未來將會致力強化北海道各區品牌名號。每年6月、9月在富良野、美瑛會舉辦腳踏車活動，平均都有800～1,000人與會，歡迎台灣單車愛好者報名參加。

Take a Ride

探訪亞洲最具西歐風情的單車慢遊生活

◀前排左起：東南旅行社天母門市林欣瑩、捷安特旅行社產品部處長陳榮強、華航台北分公司客運營業部業務副主任沐長青、雄獅旅行社主題旅遊部產品企劃鄭世賢、北海道運輸局企劃觀光部國際觀光課課長安田稔幸／課長補佐辻榮敏文、日本旅行國際旅行事業部係長鄭香丹；後排左起：捷安特旅行社國內旅遊組自行車旅遊企劃專員一職等張青敬、上順旅行社海外個人旅行部運動旅遊主任高世軒、自行車旅遊導遊鹽田光孝、北海道運輸局企劃觀光部國際觀光課國際第一係長笹野康幸、北海道觀光振興機構推廣部部長佐藤尚弘、北海道運輸局企劃觀光部國際觀光課田尻一樹。

WELCOME 北海道！

1 漁川水庫

沿著惠庭岳公園線的沿線，有漁川水庫、惠庭湖、綠之故鄉森林公園，這裡也是秋天賞楓的最佳地點。

2 支笏湖

日本最北的不凍湖，以透明度和水深而自豪。

3 洞爺湖

日本第三大的火口湖，周長43公里，湖畔有溫泉鄉，是著名的觀光勝地。

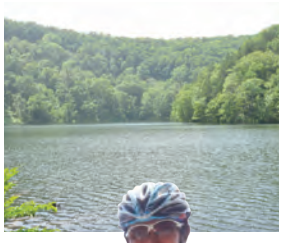
4 昭和新山

因為地震頻繁而興起的昭和新山，至今仍可見到噴發蒸氣的火山口，一旁的有珠山纜車可抵達山頂，俯瞰昭和新山及洞爺湖的美景。

5 羊蹄山

有北海道富士山之稱，沿著羊蹄山的周圍騎乘，可至羊蹄湧泉來杯天然雪水，或是至高橋牧場品嘗香醇濃郁的奶製品。

6 半月湖



為當地人私房推薦行程，為一火山湖，因為狀似弦月，故名半月湖，悠閒漫步在湖畔步道，十分愜意。

北海道坐享騎乘三大推薦！

北海道夏天晴空萬里，平均溫度約25度，氣候乾燥不會感到悶熱，適合推廣單車旅遊。在北海道騎乘腳踏車有三大優勢，第一：道路寬廣平坦，可提供安全的自行車環境；第二：自然景觀、美食豐富，途中還有可能看到不少野生動物；第三：夏天氣候舒適宜人。近幾年來前往北海道進行單車旅遊的人數逐漸攀升，海外旅客中以香港人最多，東南亞則有逐漸增多的趨勢，最受歡迎的路線為美瑛／富良野，尤其是薰衣草季節時，有不少海外旅客專程來此享受單車旅遊的樂趣。

▶北海道自行車旅遊協會代表理事石塚裕也。

親身體驗報告！

華航台北分公司客運營業部業務副主任沐長青　▶車齡：2～3年

華航飛行札幌每天1班，平均載客率都有8～9成以上。本次參與考察後發現北海道道路寬廣，景色宜人，尤其是二世谷－赤井川村景色最為推薦，華航也會和業者包裝相關產品，提供北海道旅遊更多元的選擇，未來，精緻旅遊也不排除推出單車旅遊路線，對於包裝單車團的業者，華航亦額外提供10公斤的行李額度，讓車友可以攜帶自己的單車前往海外騎乘。

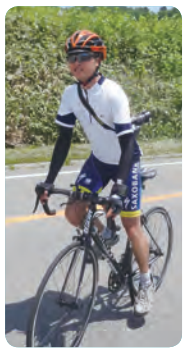
捷安特旅行社產品處處長陳榮強 ▶車齡：20年以上

北海道有不少是車道併行的路段，比較適合中高級的單車愛好者，領團教練須具備足夠的專業度，另外車況的掌握及前後補給物資、安全度等也不可忽視，建議初期以車隊或是團體為操作，20～30人以上的團體最好有3位教練負責。

雄獅旅行社主題旅遊部產品企劃鄭世賢 ▶車齡：4～5年

北海道自然景觀豐富，重遊客多，單車旅遊可以提供旅客另一種新的旅遊型態，近年來也有不少旅客詢問相關行程。本次行程中以洞爺湖環湖最為推薦，景點知名度夠，路線也輕鬆，旅客可以邊騎邊玩。

上順旅行社海外個人旅行部運動旅遊主任高世軒 ▶車齡：2～3年



台灣喜愛騎單車的人越來越多，前往海外挑戰的旅客也日趨增加。北海道自然景觀，親切的人文風情，多樣化美食，空氣清新，很適合推薦給重遊客，未來不排除結合當地鐵人三項比賽活動，吸引更多運動愛好者。

東南旅行社天母門市林欣瑩 ▶車齡：不到1年

北海道擁有得天獨厚的美麗景緻，天氣舒適宜人，乾爽少雨，非常適合喜愛騎單車的旅客。在單車旅遊規劃上，適時安排旅客較為熟悉的旅遊景點，如洞爺湖環湖道、二世谷等等，嶄新的旅遊方式，很具話題性。

旅日最新選擇 優惠價格匯聚商機

行家 旅遊產品大熱買！

撰文．攝影＞王政

01.（前排左7起）行家旅行社副董事長兼任執行長白中仁、日本亞洲航空台灣總代理萬鈞旅行社總經理夏蒨文／日本亞洲航空執行董事長兼CEO小田切義憲／台灣總代理萬鈞旅行社董事長詹壽全／業務代表宮家瑤、行家旅行社經理鄭燕玲與日本亞洲航空台灣總代理萬鈞旅行社國際事業暨行銷公關經理劉穎蒨。02.行家旅行社經理鄭燕玲（右2）特別帶著小孩一同參加此次首發團。

今年日本市場可謂盛況空前，許多旅客紛紛選擇暑假期間赴日旅遊，使得市場呈現一片榮景。行家旅行社累積多年的市場操作功力，並於去年全力投注日本市場，今年更與日本亞洲航空攜手合作，推出自由行與團體行程，搭配優惠價格與獨家優勢，讓旅客能盡情暢遊東京。

在日本亞洲航空的大力支持之下，行家特別推出優質商品供同業參考。行家旅行社經理鄭燕玲表示，日本亞洲航空的台北－東京航線於7／3正式開航，全日空控股的日本亞洲航空，其嚴謹程度非一般廉價航空可相比，卻能以平價的機票價格與一貫的日系優質服務，從出遊到返台都能令旅客享受到最安心舒適的旅程。

因此行家特別推出自由行與團體行程，更打出所有行程皆提供20公斤的行李服務，一別LCC行李需秤重計費的困擾。自由行部分提供3天2夜的選擇，不但天天出發、入住新宿華盛頓本館，更打出1萬5千元有找的直客售價，如旅客需要延回也僅需加價1千元即可。另外行家也提供包括品川王子塔本館、新高輪王子、日本橋Villa、淺草微笑或藍波等系列提供旅客選擇。

而團體行程部分則以6天5夜為產品為主軸，鄭燕玲表示，一般坊間所安排的行程皆為5天4夜，行家特別以多玩1天為口號，並於最後1天安排全日自由活動，讓旅客盡情暢遊。而為因應暑假親子族群的出遊時期，行家趁勢推出小孩半價的優惠，讓親子族群輕鬆出遊。此外，9、10月為賞楓的熱潮，行家也將祭出更優惠的價格來吸引旅客目光，為同業創造更多商機。

撰文．攝影＞王政 圖片提供＞日本亞洲航空

日本亞洲航空台北、東京正式開航

01.日本亞洲航空台灣總代理萬鈞旅行社務代表宮家瑤（左1）、行家旅行社副董事長兼任執行長白中仁（左3）、日本亞洲航空台灣總代理萬鈞旅行社董事長詹壽全（左4）／總經理夏蒨文（左6）。02.7／3日本亞洲航空首航便吸引許多旅客。03.日本亞洲航空執行長小田切義憲（中）也特別於桃園機場歡迎首發團。

▲日本亞洲航空台灣總代理萬鈞旅行社董事長詹壽全（中）。

隨著暑假來臨，旅遊與航空業者也迎來長假旺季，日本亞洲航空於7／3正式啟動台北桃園－東京成田航線，為日本旅遊市場注入新活力。日本亞洲航空執行董事長兼CEO小田切義憲與台灣總代理萬鈞旅行社董事長詹壽全，以及行家旅行社副董事長兼任執行長白中仁特別一同前往桃園機場歡慶首航。

東京－台北新航線是日本亞洲航空的第3條國際航線，全力提供最優質的空中服務，保障所有旅客的權益，期盼讓旅客以輕鬆又簡單的旅行方式走訪日本。針對日本亞洲航空的航班，行家旅行社也特別包裝出超優惠的自由行以及精采豐富的團體行程以供市場參考，自由行打出同業價僅需13,800元起的優惠價格來吸引旅客的目光；而團體部分則有別於以往推出6天5夜的行程，讓旅客多玩1整天，歡迎同業大力推廣，共享日本旅遊市場無限商機。

東京（成田）－台北（桃園）

航班編號	出發時間	抵達 時間	航班日期
JW873	7：10	9：55	7／3～9／27週二、三、四
	7：20	10：05	10／5～10／26 週二、三、四
	7：50	10：35	7／3～9／27 10／5～10／26 週一、五、六、日

台北（桃園）－東京（成田）

航班編號	出發 時間	抵達 時間	航班日期
JW872	10：35	14：55	7／3～9／27及10／5～10／26 週二、三、四
	11：05	15：25	7／3～9／27及10／5～10／26 週一、五、六、日

鳳凰旅遊董事長張金明、長安國際總經理陳俊堯

撰文．攝影＞孔彥蓉

獲頒法國「觀光金質獎章」最高榮譽

鳳凰國際旅行社董事長張金明與長安國際運通旅行社總經理陳俊堯於7／4由法國在台協會主任歐陽勵文頒贈法國工藝、貿易與觀光部最高等級獎章—「觀光金質獎章」，肯定兩人在法國旅遊市場的貢獻。

張金明、陳俊堯在推廣旅遊方面不斷深耕，大幅提升台灣赴法旅遊產品的品質，路線也趨於多元化，並以「堅持」、「品質」獲得法國旅遊發展署台灣代表處的提名，經過半年多的嚴格審核與全球旅遊優秀從業人員的競爭中脫穎而出，這也是台灣自2005年之後再度獲頒的獎項。

張金明表示，近期歐洲市場表現與去年同期相當，台灣市場雖然量不大，但是一定要走向精緻化，法國旅遊能完善展現這樣的市場價值。陳俊堯表示，法國產品重視的是特色與服務，當地人文薈萃且歷史底蘊深厚，業者最需重視的即為講解與說明。另外，法國地貌及風光多元，除了購物享譽全球，還有自然景觀，目前台灣民眾接受度最高的為10萬元上下的產品，高端產品則在13～17萬之間。兩人發表得獎感言時，也特地感謝公司同仁們的努力，以及親友們的支持。

▲法國在台協會主任歐陽勵文（左）頒贈法國工藝、貿易與觀光部最高等級獎章—「觀光金質獎章」予鳳凰國際旅行社董事長張金明。

▲法國在台協會主任歐陽勵文（左）頒贈法國工藝、貿易與觀光部最高等級獎章—「觀光金質獎章」予長安國際運通旅行社總經理陳俊堯。

▲（左2起）長安國際運通旅行社總經理陳俊堯、法國在台協會主任歐陽勵文、鳳凰國際旅行社董事長張金明；（左6起）法國旅遊發展署台灣區代表翁淑惠、金龍旅遊執行董事朱光志。

撰文．攝影＞王政

關注台灣業者操作北海道缺車問題 旅行公會總會積極尋求解決之道

今夏日本旅遊市場持續火熱，主因在於日幣貶值以致於日本民眾一改出國轉而國內旅遊，而世界各地旅客也因幣值兌換較為優惠而前往日本旅遊，加上日本開放新加坡、馬來西亞和泰國赴日免簽，匯集了無數旅客前往日本旅遊，以至於今年旅遊人數爆增，而北海道地區的機位直到8月底、9月初都已經客滿，也因此導致遊覽車數量不足。為此旅行公會總會特別多次召開協調會，期盼日本相關單位能夠解決相關問題。

旅行公會總會理事長姚大光表示，台灣去年暑假出團約2.5萬人次，今年僅7月份便逾5萬人次、多達1,500～2,000團，導致遊覽車供不應求。但為了維護商譽，業者間共同互相協助，採取併團、合團、延後、取消等方式因應，都是誠實面對合約精神處理，卻仍舊約有100團、3,000人次面臨無車的情況，令業者擔心退團或是退費的最糟情況。

在經過旅行公會總會、觀光局、品保協會以及日本交流協會等多方協調下，終於在7／5召開的協調會中，日本交流協會承諾將立即解決問題，7／8前的團體部分將交由日本國土交通省協助，自其他地區調動車輛進行迅速支援。而7／9後的團體將由日本JTB協助處理。姚大光表示，如果日方落實承諾，北海道團遊覽車的問題將可迎刃而解，暑假團就不成問題，也不會再有新增的狀況發生，同時感謝日本交流協會的協助。

▲旅行公會總會理事長姚大光（左2）特別針對北海道缺車問題召開協調會。

DiscoverAmerica.com

撰文＞黃筱琪．攝影＞陳國瀚．圖片提供＞Brand USA、本刊圖庫

Brand USA台灣代表處成立 攜手航旅業者打開赴美大門

總監何莉玲：美國旅遊精采多元

由美國官方與民間共同營運的非營利機構「Brand USA」正式成立台灣代表處，成為Brand USA在海外的第10個據點，並聘任擁有豐富行銷經驗的BrandStory品牌物語國際公關公司何莉玲擔任總監一職，負責台灣赴美旅遊市場的推廣，未來，台灣業者在行銷美國旅遊，將有更強而有力的後盾以及更豐富的資源取得，玩美國，現在正是時候。

Brand USA美國國家旅遊局台灣香港代表處總監何莉玲日前專程來台一一拜會美國在台協會、美國旅遊推廣協會，以及各航空旅遊業者，以更快速掌握台灣赴美旅遊市場動向。她強調，台灣有不少美國旅遊推廣的單位，Brand USA就像一個放大鏡，最主要的目標就是將台灣旅遊者所付出的努力加倍，範圍加寬，讓市場效益有加乘效果。

拚觀光救經濟 Brand USA提供服務平台

何莉玲表示，觀光旅遊是美國經濟發展重點項目之一，2013年在美國主要的11個境外旅遊市場，只要赴美旅客有1%的成長，就可增加50萬旅客，創造10億元的觀光收益，並創造出1萬4千個就業機會。根據美國政府宣布的促進旅遊業發展國家戰略，將於2021年達到赴美旅客1億人次的目標。

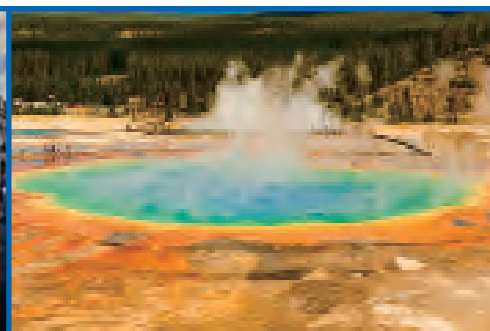
為達到此一目標，Brand USA根據美國旅遊促進法而成立，主要負責美國各州、5大屬地及哥倫比亞特區等地的觀光行銷，目前有超過300個合作夥伴，在全世界有近20億的推廣基金，將投入美國旅遊發展上。

台灣和香港則是Brand USA繼英國、愛爾蘭、德國、奧地利、瑞士、日本、韓國、巴西、大陸之後所成立的辦事處。何莉玲強調，這是美國首次以國家級的策略來推廣觀光，Brand USA肩負美國觀光領頭羊的角色，除將大力向全球各地宣傳，刺激旅客前往旅遊及消費，更扮演官方和民間的重要溝通平台，只要業者有意推廣美國旅遊，並能達到實際的推廣效益，Brand USA會投入一定金額的行銷預算及資源協助，加大旅客赴美旅遊的意願。

重點推廣FIT及MICE 發掘美國旅遊不同面貌

長期以來，美國有不少觀光旅遊單位皆在台設置辦事處，負責觀光行銷，如美國在台協會、夏威夷、關島等單位，可謂台灣赴美旅遊的領航者，亦打下良好基礎；而美國旅遊推廣協會（Discover America）的成立，結合航空公司、觀光單位及旅遊業者等共同推廣美國旅遊，成效卓越，也是Brand USA未來在台的重要合作夥伴。何莉玲指出，台灣旅客不同於大陸旅客，有著更複雜的旅遊要求及慾望，透過美國旅遊推廣協會，將可與業者有更直接的接觸及緊密的合作機會。

「用前所未有的方式，發現這塊土地（Discover this land, like never before.）」是Brand USA行銷推廣的概念，讓旅客可以發掘美國更多不同的面相。何莉玲進一步表示，美國有許多旅遊資源尚未被發掘，如大自然、奢華旅遊、運動體育等主題，都是值



得推薦給台灣旅客的，觀光旅遊並非只是景點瀏覽，未來將會推出一系列的產品，朝個性化旅遊體驗、深度旅遊發展，鎖定FIT及MICE兩大族群加強推廣。目前Brand USA已經擬定一系列相關計畫，最快在第四季就可實施，將讓台灣旅客認識全新的美國。

免美簽效益發酵 台列重點推廣市場

除了進行廣宣行銷之外，Brand USA也會協助舉辦多場美國旅遊產品說明會、交流會、教育訓練等，比如在發現美國計畫（USA Discover Program）中已經提供戶外旅遊以及冬天運動等線上訓練課程，未來還將增設美食、音樂、文化、世界遺產、家庭等不同主題課程，協助業者更加瞭解美國各個地區的特色，成為真正的美國旅遊專家。而Brand USA官方網站近期也會提供中文版上線。

何莉玲指出，Brand USA在其他國家的推廣都有不錯的成績展現，據調查，透過Brand USA的聯盟推廣活動，在加拿大有22%的旅客會希望到美國體驗旅遊，而在日本及英國亦有14%的成長比例，更希望此一成功經驗可以延伸到台灣，以共同主題的方式，讓美國各州可以一同加入推廣，創造美國聯盟旅遊形象，觸發旅客新的旅遊體驗。

事實上，自從免美簽正式實施後，不論台灣或是美國旅遊業者，對於台灣赴美旅遊市場都是保持高度樂觀態度，今年6月台灣業者前往美國拉斯維加斯參加POW WOW旅展，不僅參加人數達歷年之最，也在當地受到熱烈歡迎，特別舉辦了台灣業者歡迎晚宴。

根據美國商務部旅遊觀光辦公室（OTTI）的統計，2012年赴美旅客達6,700萬人次，較2011年成長7%，創造了約1680億美元觀光收益；台灣赴美旅遊市場長期以來成熟且穩定，2012年有近30萬人次赴美，在美國入境國家中排名第22名，今年在免美簽效益、華航及夏威夷航空增加夏威夷航線、長榮加入星空聯盟等眾多利多因素下，航班機位增加，市場話題不斷，赴美旅遊人次可望在第三季有所成長。

台北國際旅展 嶄新形象推出

在今年10月底的台北國際旅展，Brand USA與Discover America將有緊密合作，呈現嶄新的美國旅遊形象，其中除拉斯維加斯將首度參展外，何莉玲強調，台灣是亞洲市場中相當重要的一塊，希望藉此吸引更多旅客赴美旅遊；另外，美國在台協會與美國旅遊推廣協會共同舉辦的「我的美國夢幻假期」邁入第三季，Brand USA將會協助推廣行銷，挹注更多資源，並期待與台灣旅遊業者合作，共同進行廣宣行銷及各式推廣活動，打響美國旅遊名號，再創旅遊市場高峰。

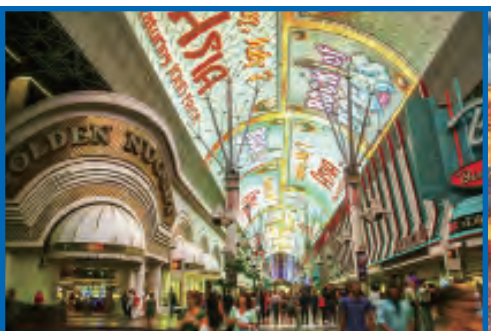
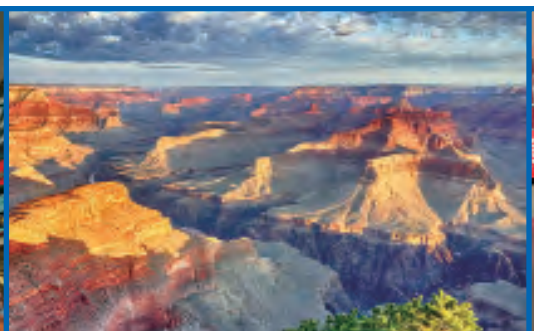
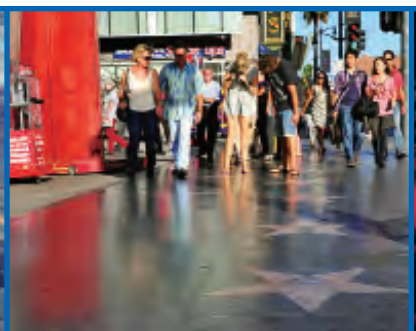
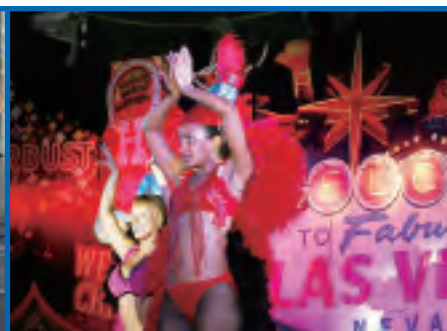
BRAND USA重點項目

★結合航空公司、旅行社、及各相關旅遊業者關係，共同推廣美國旅遊。
☆協助旅遊業者開發新的旅遊產品，強化美國旅遊形象。
★透過宣傳手冊、社群媒體、網路等媒體，提高美國旅遊知名度。
☆媒體關係聯繫，提供美國旅遊相關業者（航空公司、旅行社等）最新消息。
★參加旅遊交流會、掌握市場趨勢動態，提供年度推展計畫。

2012年 外國旅客赴美旅遊前5大區域

地　區	2012年（人次）	較前年相比
美國整體	29,761,038	7%
1 紐約	4,803,235	5%
2 邁阿密	3,980,395	8%
3 拉斯維加斯	2,880,704	-1%
4 夏威夷	1,941,197	21%
5 紐華克	1,598,722	-4%

（資料來源：OTTI）

秋季商品亮相 同業銷售搶佔先機

行家 美國全線商品備齊

美國於去年11月正式開放免簽後，為沉寂已久的美國旅遊市場注入全新活力，許多同業躍躍欲試、摩拳擦掌地準備迎接無限商機。面對免簽開放後的第1個暑假旺季，旅客詢問反應已明顯提升，市場也較往年熱絡，湧現一波波旅遊潮。行家旅行社在美加市場的操作上累積有豐富的經驗，為了提供同業更多元的選擇，推出一系列商品供同業參考銷售，品質與行程兼具的優勢，可讓同業輕鬆獲利。

撰文．攝影＞王政

▲行家旅行社美洲線經理謝健群（中）率領行家旅行社菁英團隊為同業竭誠服務。

行家針對美加地區推出包括夏威夷、大美西、美西、美加東、加東等多元系列商品，產品囊括美加地區精華項目，同業能針對不同需求的旅客進行銷售，輕鬆網羅商機。行家旅行社美洲線經理謝健群表示，美國旅遊市場因免簽的加持，使得市場銷售較以往熱絡，加上夏威夷航空即將開航的直航航班相輔相成，使得旅客對於美國旅遊興趣濃厚。為此行家特別推出一系列商品，期盼協助同業共創無限商機。

夏威夷精采出遊 蜜月族群出遊首選

謝健群表示，夏威夷旅遊市場長久以來廣受旅客好評，十分適合蜜月族群出遊，搭配華航與夏威夷航空開拓直航航班契機，點燃了旅客前往夏威夷的興致。行家運用華航航班推出6天純夏威夷自由行商品，並提供旅客3～4.5星級的飯店搭配選擇，加上當地機場接送與飯店早餐的安排，讓旅客恣意暢遊夏威夷。

▼行家旅行社將帶領旅客走訪尼加拉大瀑布，親身體驗震撼感。

此外，行家也針對夏威夷航空即將開航的直航航班，推出結合夏威夷與美西經典景點的大美西系列商品12天，行程特別安排旅客於夏威夷搭乘豪華愛之船來趟黃昏巡航之旅，也能走訪Ala Moana購物中心，大肆購買各種國際名牌。當旅客到達美西，行家也將帶領旅客走訪世界7大奇景之一的大峽谷國家公園，以及環球影城製片廠、舊金山著名景點的金門大橋等，精采行程絕對讓旅客大呼過癮。

暑假推薦熱門商品 黃石公園16天超精采

謝健群表示，針對暑假部分，行家特別推薦當前熱銷商品「美加東Coast to Coast 黃石.大提頓.阿卡迪亞國家公園10大名城16日」，其行程不同於一般市場由魁北克至波士頓超過700公里的舟車勞頓，行家特別安排旅客於Bangor及Freeport中繼住宿，使旅客能充分地休息，同時也精心安排了市面旅遊商品少有的阿卡迪亞國家公園，欣賞壯麗的峽灣景觀，延伸旅途趣味。

此外，行程也規劃黃石公園南進北出，不浪費時間走回頭路，完整的一天深度遊覽黃石公園，讓旅客體會大自然的震撼威力。而大提頓國家公園鄰黃石公園，相較於黃石國家公園豪邁大器，大提頓國家公園則顯雍容華貴，亦讓人流連忘返。當旅客抵達尼加拉瀑布，更安排瀑布觀景房供旅客欣賞，壯麗的景致絕對讓旅客大呼過癮。

產品包裝優勢

★美國商品備齊，同業銷售選擇多元。
☆行程精采，深度探訪各地區。
★賞楓產品出爐，以便同業搶先布局。

賞楓首選 加東商品搶先布局

每到9月份開始，便是前往美國與加拿大欣賞火紅楓葉的最佳時機，為此行家特別推出賞楓系列行程，讓同業在暑假期間便能搶先操作。「加拿大洛朗區塔伯拉山、阿岡昆公園楓采10天」中，旅客由多倫多出發，一路遊覽尼加拉大瀑布、渥太華、蒙特婁、魁北克各大經典景點，再由魁北克至多倫多搭乘中段飛機，旅客也能省下長達750公里的拉車之苦，輕鬆與深度兼具的行程絕對能讓旅客將加東地區的精華一覽無遺。行程另一亮點便是搭乘遊艇巡遊，輕鬆欣賞三萬群島的艷麗楓景，亦將安排於賞楓勝地洛朗區塔伯拉山搭乘纜車，俯瞰滿山楓紅 ，精采行程絕對能讓旅客值回票價。

暑假出遊首選行家

西洋篇 夏威夷、美西、美加東、加拿大

夏威夷航空～大美西+夏威夷12天

【浪漫愛之船】迎航、聖地牙哥軍港、美西風景之島【優勝美地國家公園】

7/15,22,29、8/5,12,19,26、9/2,9,16,23,30

NET價 **99,800** 元起(含稅)

華航直飛～陽光!沙灘!椰子樹!夏威夷SO FUN7日

NET價 **57,800** 元起(含稅)

特別推薦：珍珠港岸上觀光+密蘇里號、風雨晚餐秀

8/7,14,28、9/11,24、10/9,23

美加東Coast to Coast黃石.大提頓.阿卡迪亞國家公園10大名城16日

出發前30天報名付訂，兩人同行第2人減20000元！

9/13僅此一團

NET價 **170,000** 元(含稅、全程國際司機小費、ESTA)

ALOHA～華航夏威夷機+酒6天（兩人成行）

NET價 **33,900** 元起(含稅)

貼心加贈：送當地機場來回接送、檀香山市區觀光

8/11,25、9/1,29、10/13

加拿大洛朗區塔伯拉山、阿岡昆公園 楓彩10天

早鳥優惠：兩人同行第2人減6000元！

9/14,17,18,20、10/3

NET價 **118,000** 元起

(含稅、全程領隊司機小費)

三藩市、賭城、西峽谷天空步道、天使之城、環球影城9日

舊金山完整遊覽+17哩海岸線+西峽谷天空步道，拉斯維加斯熱鬧夜生活

8/5,19、9/1,22、10/13

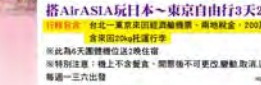
NET價 **70,800** 元起(含稅)

美東阿卡迪亞國家公園.白山國家森林 楓彩9天

促銷優惠價限定兩團 9/16,21

NET價 **83,900** 元起（不含稅）

東洋篇 日本好好玩



搭AirASIA玩日本～東京自由行3天2夜

行程包含：台北～東京來回經濟艙機票、兩地稅金、200萬自選保險、含來回20kg托運行李

※此為6天團體機位送2晚住宿

※特別注意：機上不含餐食、開票後不可更改變動取消退票

每週一三六出發

NET價 **13,800** 元起

小孩半價！

【8月底前出發，兩個大人+一個小孩(不佔床)】

東京泰迪熊、江戶時代村、迪士尼樂園三大主題6日

7/20,22,24,29,31、8/3,5,7,10,12,14,17,19,21,24,26,28,31

NET價 **31,800** 元起

暑假親子柴愛東京～三大主題浪漫薰衣草六日

7/20,22,24,27,29,31、8/3,5,7,10,12,14,17,19,21,24,26,28,31

NET價 **31,800** 元起

托運行李限去程20公斤、回程20公斤

樂桃航空～南紀天皇行～勝浦溫泉合歡之鄉浪漫京都溫泉享宴5日

深入南紀伊秘境、賞海岸奇岩、享溫泉美食

7/24,31、8/7,14,21,28

NET價 **29,800** 元起

台灣第一家全面通過ISO9001品質認證　台2001年榮獲第21屆優良企業顧客滿意金質獎

PR 行家綜合旅行社 行家推薦

歡迎同業來電洽詢

行家旅遊同業網 http://www.protour.com.tw

台北團體(02)2515-9002 台南行家(06)211-4276

台中行家(04)2328-0155 高雄行家(07)235-0129

美洲深度旅遊專家

典藏美加 最愛

金秋強打推薦

楓華絕代-楓流加東儷影成雙
《賞鯨·雙堡·纜車·遊船》楓紅12日

加贈 7-ELEVEN 禮券

溫哥華
維多利亞
黃石公園
舊金山
拉斯維加斯
洛杉磯

7/31前報名・第二人優惠再↓折扣$6,000

保證入住：
魁北克-芳提娜城堡飯店
賈洛瓦-美夢麗莎城堡飯店

六大自然賞楓點：
塔伯拉山纜車•楓葉大道、
蒙特倫斯瀑布、
阿岡昆公園、尼加拉瀑布、
聖安妮峽谷鎮橋飛瀑、
遊艇賞千島群島紅楓

四大城市楓華：
多倫多、渥太華、蒙特婁、魁北克

尼加拉大瀑布完整體驗：
尼加拉飯店升等面瀑布房
霧中少女號近距離觀瀑
尼加拉瀑布景觀自助餐
水岸楓情燈光晚餐SHOW

特殊體驗：
聖羅倫斯河賞鯨之旅

出發日期：
9/21.26.28 10/5

119,900起

美加東優質選

秋楓加拿大-洛磯雙堡・冰原雪車・秋日絮語10日

全程無購物無自費！7/20前第二人↓6千

四大賞花名所•五大國家公園•五大交通工具
加碼體驗：BC渡輪遊溫哥華島風光
出發日期：9/8.15.22.29

80,900起

加贈 7-ELEVEN 禮券

飛美遊峽-美西大峽谷・棕櫚泉纜車・雙樂園10日

金秋預購•7/20前第二人減6千

兩點進出不走回頭路，中段搭機省時玩更多
雙樂園•全球最長的單纜電纜車•二大OUTLET
出發日期：9-12月每週四出發

80,900起

加贈 7-ELEVEN 禮券

玩美典藏-擁抱黃石之心・北美國家公園深度12日

前十名每人↓8千

全市區唯一完整停留黃石公園二天二夜
四大國家公園•六大國家級風景區
出發日期：7/28 8/20 9/2.15

126,900起

加贈 7-ELEVEN 禮券

桂冠旅遊 SIGNET TRAVEL

新台旅行社

交觀綜字2075號・品保協會北台字0993號

台北(02)2513-3016/3056
中壢(03)422-0116
台中(04)2302-1206

新台

美西親子雙樂園
《迪士尼樂園·
環球影城》8日

8/24寶來清艙限定團！

加贈 7-ELEVEN 禮券

64,900起

玩家帶路·歐陸↓一萬

單國深度

西班牙全覽10日	79,900起
南德豐富10日	76,900起
英國全覽9日【8大好禮】	75,900起
南法普羅旺斯10日【薰衣草限定版】	93,900起
瑞士10日【四峰三湖+三頭等艙列車】	119,800起
希臘愛琴海雙島10日	91,900起
俄羅斯10日【飯店升等6晚五星】	104,900起
土耳其9/10/11/12日	51,900起

多國順遊

法比荷8日【同遊↓1萬】	加贈7-ELEVEN禮券	61,900起
荷比法8/9日【同遊↓1萬】	加贈7-ELEVEN禮券	64,900起
荷比法10日【暑假同遊↓6千】	加贈7-ELEVEN禮券	67,900起
荷德比法10日【暑假同遊↓6千】	加贈7-ELEVEN禮券	66,900起
東歐奧捷10日【暑假同遊↓1萬】	加贈7-ELEVEN禮券	85,900起
奧捷斯匈12日【溫泉SPA旅館】		79,900起
法瑞義10日【同遊↓6千】	加贈7-ELEVEN禮券	87,900起
南法西班牙12日【送全程小費】	加贈7-ELEVEN禮券	123,900起
德國瑞士【九大體驗】10日		80,900起
北歐12/15/16日【同遊最高↓1萬】		102,900起

www.signet.com.tw

新台同業網會員 好康沒得比!!

活動一 新台同業網改版，「新台」幣大放送 好康2部曲

活動日期：即日起～102/12/31(此期間出發團體適用)

活動辦法：在活動期間於新台同業網報名團體行程的全線商品，會員在團體出發前結清團費，即贈送「新台」幣：
短線：每人100「新台」幣 / 長線：每人200「新台」幣

活動二 新台同業遊禮！報名加碼再送7-11禮券！

活動日期：即日起～102/7/31止，凡報名「美洲、歐陸10/31前出發之指定團體行程」即享7-11禮券200元/人，報名越多收穫越多！

新竹(03)525-3378
高雄(02)2513-3037

集休閒、文化於一身 感受千島的無盡魅力

撰文＞王政 圖片提供＞本刊圖庫

印尼航空 開創印尼旅遊新熱潮

印尼航空於去年正式重返台灣航線，以綿密的國內航班優勢，提供前往印尼的旅客最為便利的飛航橋樑。此外，印尼航空將於7／10起更改原先夜航班機的時間，改為每天早上9點自台北飛往雅加達、下午2點執飛返台，旅客於晚上8點即可抵達台灣，早去晚回的航班不但使旅客出遊更加輕鬆，搭上暑假旺季的開始，也能讓同業操作更添助力。

印尼航空PAK中心～良泉旅行社總經理蘇敏表示，印尼航空除了提供每天往來台北－雅加達的航班，更因印尼航空擁有國內線航段優勢，連結了雅加達、峇里島國內主要城市，讓旅客能夠輕鬆走訪擁有千島群島之稱的印尼。

為了提供同業更多元的商品，印尼航空特別推出3大產品供同業參考，包括「龍目島+峇里島雙島遊5日」、「日惹文化遺產+峇里島深度5日」，以及印尼全覽的「日惹古都世界奇景、國寶樂章竹樂器+覆舟火山、峇里島7日」。

7／10起印尼航空台北－雅加達航班資訊

行程	航班號碼	起飛	抵達	機型	飛行日
台北－雅加達	GA853	09：50	14：15	B737-800	Daily
雅加達－台北	GA853	14：10	20：45	B737-800	Daily

純休閒之旅　雙島暢遊超暢快

蘇敏表示，近年來海島旅遊極為盛行，然而旅客對於較為知名的島嶼皆已走訪無數次，因此隨著印尼的龍目島重現市場，勢必能提供旅客全新感受。印尼航空所推出每週四出發的雙島5天商品，將一次帶領旅客輕鬆走訪龍目島與峇里島，雙島各2天的旅遊，讓旅客深度探索。峇里島的優美風光已無須贅述，於市場上早已受到無數旅客的歡迎，龍目島的聲譽雖無法與峇里島比擬，但能被稱作20年前的峇里島，顯見龍目島所擁有湛藍寧靜海水與亮麗的自然風光，目前已成為歐美日韓遊客最喜歡前往的印度尼西亞島嶼之一。

01.印尼航空雙島行程將提供旅客享受最悠閒的旅程。
02.龍目島週邊擁有許多美麗小島，讓印尼國內外旅客皆瘋狂。

深度文化之旅 媲美吳哥窟的壯麗遺跡

「日惹文化遺產+峇里島深度5日」的產品中，印尼航空將帶領旅客前往媲美吳哥窟的世界遺跡～日惹，來趟深度文化遺產之旅，亮點之一便是走訪雄偉的普蘭巴那印度廟，由數百個石砌建築組成，旅客將能在此欣賞精美的浮雕藝術，細細品味古代文化的無盡魅力。而婆羅浮圖佛塔則擁有世界7大奇景的美譽，該廟為金氏世界紀錄中全球最大的佛塔，整座佛塔均有精細的浮雕，被譽為世上最大型及最完整的佛教浮雕，旅客在此還可遠眺默拉皮火山。

◀印尼航空將帶領旅客一覽壯闊的普蘭巴那印度廟。

全覽印尼　唯有印航最便利

印尼擁有千島之國的稱號，因此串連這個以島嶼為主體的國家，並能提供旅客深度走訪各地精華景點的關鍵角色，便非印尼航空莫屬。「印尼全覽7日」中，帶領旅客一次走訪雅加達、日惹、峇里島、萬隆，各點之間安排國內段航班銜接，轉機快速又方便。包括雅加達的縮影公園、民族英雄紀念碑及獨立廣場，日惹的婆羅浮圖佛塔、普蘭巴那印度廟，峇里島的蠟染村，都能讓旅客恣意暢遊。

▲婆羅浮圖佛塔的塔基層的因果報應故事浮雕石刻。

印｜尼｜航｜空

海陸雙拼 玩全印尼

市場唯一 日惹·萬隆·雅加達·峇里島
一趟旅程玩透透

印｜尼｜全｜覽 每周五出發

日惹古都世界奇景·萬隆火山巡禮·峇里島7日

NT$**31,800**元起

★日　期：世界文化遺產-婆羅巴那印度廟、世界七大奇景-婆羅浮圖佛塔
歷史保存最完久王宮-蘇丹王宮
★客運為：飽布美術館、飽布皇宮巡禮、飽布傳統市場、婆羅泰賓館+阿溪河泡澡泛舟
藝術噴泉表演、傳統Lulur Spa 2小時、四葉草的KeochWalk酒場
★萬　隆：神秘魔赤火山巡禮、國寶級安格爾竹樂團表演
暢遊(Rumah Mode Factory Outlet、Java De Paris Outlet)
★飽加達：民族英雄紀念碑、獨立廣場、Taman Mini縮影公園

海｜陸｜雙｜享 每周三出發

日惹文化遺產+峇里島深度5日

NT$**26,200**元起

★日　期：婆羅巴那印度廟、婆羅浮圖佛塔、蘇丹王宮
★客運為：飽布美術館、飽布皇宮巡禮、飽布傳統市場
★文化體驗：飽布傳統文藝八國一-(傳統舞蹈、打擊樂器、藝術木雕、蠟染紡織
傳統竹編、蜜蜂咖啡、傳統歌唱、高爾夫球)
★特別贈送：飽布傳統文藝八國一、蜜月海之灘夜舞會(玻璃瓶飾+浮雕+香氛飾
瓶子/陶瓷紡織/銀器搖擺15分鐘(3張1))、Lulur SPA 120分鐘

雙｜島｜遊｜遊 每周四出發

新世外桃源觀日島+峇里島雙島遊5日

NT$**25,500**元起

★餐 飲 為：古利佛拉鍋底餐廳(馬來風味+浮潛)、
海蜜柚酒原漿酒+椰子汁、SENGGIGI BEACH大街
觀日島古法製陶(赤土陶器村)、莎莎族傳統部落巡禮
★客 運 為：飽布美術館、飽布皇宮巡禮、飽布傳統市場
婆羅泰賓館+阿溪河泡澡泛舟、傳統Lulur Spa 2小時
金巴蘭海鮮BQ、四葉草的KeochWalk酒場逛逛買購物

詳｜情｜請｜洽 桃園廳 (02)7725-0800 南屯旅館 (02)2658-9668 馬　島 (02)2537-0011 山　東 (02)2551-8866
高雄廳 (02)2509-3662 喜萬事 (02)2518-4746 聯　達 (02)2507-0707F7 永　業 (02)2507-1850
京城天下 (02)2567-3201 信　安 (02)2516-0720 誠　聯 (02)8793-5488 寶　馬 (02)2523-0006 良　品 (02)2507-1438

WORLD'S BEST REGIONAL AIRLINE

www.garudaindonesia.com.tw
02-2527-3017
印尼航空 Garuda Taipei

Garuda Indonesia
The Airline of Indonesia

日本餘位出清 韓國持續成長

百威 輕鬆暢遊東北亞

撰文＞王政 圖片提供＞本刊圖庫

今年東北亞商品銷售狀況可謂勢不可擋，同業無不把握機會大力銷售該地區商品，而百威旅遊則特別針對東北亞地區推出一系列商品，搭配優惠的價格與精采行程，以供同業把握最後機會搶佔商機。

▲百威特別於網站推出市場少有的保證出發專區，頁面內特別打出百威保證出團的商品，讓同業輕鬆收團賺取獲利。

針對暑假開始的熱銷時間，許多旅客因擔心行程的成團率問題而踟躕不前，以致於同業在銷售上遇到阻力，白白錯失許多商機。百威為了提供同業更便利的銷售，特別於網站推出市場少有的保證出發專區，頁面內針對全線路的精選商品，不論人數多寡皆保證成行；網頁中也顯示即將滿團的熱門行程等系列商品，一目了然的頁面顯示讓旅客輕鬆選擇，同業亦可大力收團、賺取獲利，歡迎多加利用。

東京銷售火熱 九州同樣吸睛

百威旅遊日本線控陳子嘉表示，「暑假東京時尚5天」行程中除了平常航班外，更特別運用7／13、14、17出發的加班機載運旅客，不論吃住部分皆維持以往的高規格，搭配迪士尼與宮崎駿美術館，以暑假旺季期間少有的直客價—3萬出頭的漂亮價格抓住旅客的目光。「暑假東京經典5天」將安排旅客入住新鳩屋溫泉飯店，百威更特別贈送佔床的旅客一客活鮑魚，讓饕客大飽口福。

搭配東京迪士尼30週年的契機，「暑假東京雙迪士尼6天」瞄準暑假出遊的親子族群，2天時間讓旅客暢遊東京迪士尼與海洋樂園，而大人也能走訪箱根登山纜車與海賊船，以及前往觀光果園採收鮮甜的水果，親子雙方皆大歡喜，是目前詢問度相當高的商品。

百威旅遊日本線協理連育阡表示，日本持續銷售火熱，因此同業均開始針對餘位出清的部分進行銷售，而百威接下來也將針對暑假過後的9月份進行商品包裝，以便同業於中秋連續假期與獎勵旅遊延續銷售氣勢。

百威特別推薦8／14出發、晚去早回的「九州全覽6天～篤姬故鄉櫻島．熊本城宮崎山海奇景」行程，帶領旅客一次全覽九州精華，除了享受著名的薩摩風鄉土美食外，5天住宿中更安排3晚的溫泉飯店，並走訪仙巖園及櫻島火山。大阪部分則擁有「京阪神5天」，讓旅客一次暢遊3都，同樣也是值得推薦的選擇。

◀百威旅遊將帶領旅客輕鬆暢遊日、韓經典行程。

百威旅遊日本線線控助理廖珮雯表示，百威除了運用正班機獨家包裝，旅客入住留壽都2晚，並享有哈密瓜吃到飽的5天行程，更推出7／14、22的加班機5天商品走訪道南，安排溫泉飯店與市區飯店各2晚，與正班機相同的早去午回的航班，讓旅客輕鬆出遊。

產品包裝優勢

1. 保證出團專區同業銷售便利。
2. 日韓產品多元、精采萬分。
3. 優惠價格銷售更輕鬆。

韓國穩健成長 旅客洽購持續增加

百威旅遊韓國線控經理彭君一表示，目前韓國旅遊市場逐漸回溫，許多旅客紛紛前來詢問相關行程，讓韓國旅遊市場穩健成長。「愛玩韓國江原世界5天」特別推出小孩12歲以下不佔床減5千元的優惠，而「超值遊5天」與「花現韓國美食饗宴5天」也都推出第2人減3千的活動。針對濟州島部分則推出7／23、30、8／13、20、27出發可享有15,900元起的優惠價格，讓旅客輕鬆領略濟州風情。釜山則是搭配世界園藝博覽會推出5天經典商品，不但能夠品嘗韓國公認的美食藝鄉～全羅南道的美食外，更能暢遊世界園藝博覽會，感受來自世界各地園林的生態之美。

東北亞・旅遊精品

夏「日」紫愛北海道

夏のロマン～

夏季的北海道，薰衣草花田竟定是大重點！
想像一下，走進整片的紫色夢幻中，留下最浪漫的身影，談是多麼愜意的回憶！

我們不競價・沒有花招
只給您最真摯的旅遊歷程。

Travel Boutique

夏遊北海道 5 天～薰衣草富良野花田DIY體驗

出發日期 7/17.24.28、8/7　(含稅) 33,900 元起

特別企劃

- 三晚溫泉飯店：登別、定山溪、洞爺湖安排入住溫泉飯店，讓您每晚都可舒緩筋骨，透體舒暢。
- 兩大薰衣草花田：特別安排造訪北海道兩大薰衣草田～富田農場＋富良野Flower Land，坐擁極大值的薰衣草田。
- 三大螃蟹吃到飽：特別安排到北海道不可錯過的三大螃蟹吃到飽，長腳蟹、帝王蟹…，難得可以毫無顧忌的吃個夠。
- 精選景點：積丹半島～神威岬、積丹岬；尼克斯海洋世界；登別地獄谷；時令採果園；美瑛拼布道路。

百威旅遊

b2b.bwt.com.tw　搜尋

港澳・大陸／東南亞・長濱島／日本・韓國／頂級遊輪／美加・紐澳／歐洲・俄羅斯／古文明／觀島・帛琉／中南半島

日本

北海道・東北・東京・關西・中部・九州

(以下同基價)

東京迪士尼5天～迪士尼精選(7/13.14限定促銷)	(含稅) 23,900起
東京經典5天～伊豆真夏別墅・新橋溫泉・歌舞伎土巴	(含稅) 33,900起
東京雙迪士尼6天～哥根藤溫泉保安館鹽芯刮痧	(含稅) 30,900起
東京南鎮錦5天～百選名瀑銀鱒水莊・頂級橋山莊皇家室之旅	(含稅) 55,800起
著名東京神5天～超人氣大阪環球影城	(含稅) 28,900起
九州全景6天～無敵熊本城・別府地獄	(含稅) 29,800起
北海道冰雪情花火船5天～尼克斯・冰雕祭・函館(07/14.22)	(含稅) 43,800起
北海道冰雪情二晚5天～溫泉電穴煙車・冰雕祭5天(保證出發)	(含稅) 43,800起

韓國

首爾・釜山・慶州・濟州島

(以下同基價)

韓國經典5天～韓國民俗村・N塔夜景下午茶(晚餐)	(含稅) 16,900起
韓國經典5天～麗江4商場・幻多奇秀・遊愛寶	(含稅) 17,000起
韓國寒雪祭UN5天～星光小木屋・明洞逸品・愛寶樂園	(含稅) 18,900起
首爾頂級悅榕莊5天(4人成行)	(含稅) 52,800起
愛玩韓國江原世界6天～愛寶樂園・雪獅山・看雙色	(含稅) 16,900起
韓國釜山精采5天～世界圖騰博覽會・探索館(釜山經期)	(含稅) 13,900起
濟州幽幻4天～玩7大魔法主題・金桂樹巨碑	(含稅) 12,900起
濟州多風多雨寧靜5天～Glo多樂維港・金桂5星飯店	(含稅) 15,900起

台北 (02) 2751-5775・中壢 (03) 427-5222・新竹 (03) 578-2255・台中 (04) 2320-9393・高雄 (07) 536-5757

華泰旅遊
GLORIA TOUR

35年優良口碑 專業服務・值得信賴

「華泰旅遊」商標隸屬於喜美旅行社 不容有心人士巧取冒用混淆於業界！

2013年華泰旅遊 喜美旅行社正式邁入第35年，注重品牌信譽

從躉售業務開始伴隨著台灣旅遊產業的發展，一路穩健成長，產品行程遍佈全球。時至今日，「華泰旅遊」喜美旅行社在Wholesaler當中一直以穩扎穩打、誠信務實的企業精神與優質創新的產品包裝立足於業界。

「翱翔萬里情・華泰最知心」華泰旅遊喜美旅行社全方位的努力，注入無窮的活力！儘管未來將面臨的考驗很多，華泰旅遊喜美旅行社仍會踏實穩健的邁出每一步，奉獻所能，做個最實際的耕耘者，也做為業界合作的一個好夥伴。

當然，更期待您的支持與鼓勵，共同創造雙贏。

撰文・攝影＞孔彥蓉

◆完整的組織架構　堅強陣容，讓您行遍天涯無所顧慮

「華泰旅遊」自成立以來，秉持誠信的原則，「以誠實立業，以信用起家」，豐富的經驗以及永續經營的觀念，致力於旅遊產品的推陳出新，以為同業及旅客做最完美的服務而自我勉勵！

「華泰旅遊」喜美旅行社各線負責線控

1. **團體部副總經理隋桂珍**—0925-980899、專線：6619-2899
旅遊操作服務25年以上。
2. **帛關紐澳協理劉淑貞**—0925-980800、專線：6619-2800
主要負責：關、帛、澳洲～旅遊操作服務20年以上。
3. **東北亞線協理林怡君**—0918-980856、專線：6619-2856
主要負責：日本～旅遊操作服務20年以上。

後排左起：

- **東南亞線經理劉致勝**—0925-980558、專線：6619-2890
主要負責：馬新、菲律賓～旅遊操作服務15年以上。
- **長程線經理蔡長霖**—0983-060999、專線：6619-2804
主要負責：歐、美、紐西蘭、印加、古文明
～旅遊操作服務21年以上。
- **東南亞線線控張景霞**—0929-980837、專線：6619-2853
主要負責：巴里島、吳哥、北越
～旅遊操作服務21年以上。
- **東南亞線線控黃奕嘉**—0925-980886、專線：6619-2889
主要負責：泰國、普吉、清邁
～旅遊操作服務16年以上。
- **大陸線經理賴健彰**—0925-980585、專線：6619-2808
主要負責：大陸～旅遊操作服務21年以上。
- **東北亞線經理常國慶**—0925-980560、專線：6619-2851
主要負責：北海道、韓國～旅遊操作服務16年以上。

日本

兩時搶購專區

◆夏日東京親子採果樂‧富士急冒險樂園‧迪士尼30週年歡樂5日
出發日：8/4.8.14.16.26.27 .... NT 30,800

◆夏日阿爾卑斯、童話合掌村、黑部立山、上高地5日 名名
出發日：7/18、8/1 .... NT 31,800

◆夏日阿爾卑斯、童話合掌村、黑部立山、上高地5日 富富
出發日：7/18.28.29 8/5.19.25.26 .... NT 27,800

◆夏日阿爾卑斯、童話合掌村、黑部立山、上高地5日 富名
出發日：8/16.30 .... NT 28,800

◆夏日阿爾卑斯、童話合掌村、黑部立山、上高地6日
出發日：7/21.30 .... NT 29,800

◆【玩的瘋】FUN暑假 九十九島、豪斯登堡、柳川遊船精緻5日
出發日：7/24.29 8/12.16.19.26 .... NT 27,800

◆【玩的瘋】FUN暑假 歡樂京阪神、環球影城5日
出發日：8/3.9.11 .... NT 29,800

◆【玩的瘋】北海道富良野夢幻青池美景.螃蟹美食幸福薰花5日
出發日：7/10 8/15.19 7/22 8/11 第2人減5000 .... NT 34,800

含小學 暑假專區
小孩不佔床減10000 佔床-2000
未帶小孩之大人-2000

◆紫戀薰衣北海道北斗列車蟹宴名湯之旅
出發日：8/3.19 小孩不佔床減10,000 .... NT 39,800

◆【保證上晴空塔】東京迪士尼.摩天晴空塔.凱蒂貓三大主題5日
出發日：7/28 .... NT 36,300

◆歡樂暑假京阪神五大主題5日
出發日：7/13.25 小孩不佔床減10,000 .... NT 35,800

韓國

◆【歡樂親子】韓國戲雪.SPA水世界.愛寶樂園.麵包DIY.遊船.麵包秀5日 出發日：7/17.20.21.24.27.28.31
8/3.4.7.10.11.14.17.18.21.24.25 .... NT 12,800

◆【升等2晚五花飯店】繽紛韓國七大主題BIBAP秀5日
出發日：7/17.20.21.24.27.28.29.31
8/3.4.7.10.11.14.17.18.21.24.25.28.31 .... NT 14,800

◆【酷!Korea】韓國南怡島戲水趣、愛寶樂園、Hello Kitty下午茶、幻多奇秀5天
出發日：7/10.17.24.31 8/7.14.21.28 9/4.11.25 .... NT 10,900

◆【全程無自費】夏豔濟州4/5天(牛島+泰迪熊+小火車)
出發日：7/16.17.19.20.26.27 8/2.3.9.10.16.17.23.24.30.31 .... NT 15,000

◆【南韓國】釜山薰衣草.大邱塔.E-WORLD.纜車.APEC 4/5天
出發日：7/18.21.25.28 8/1.4.8.11.15.18.22.25.29 .... NT 13,900

特惠區

◆巴里島小資遊-拉古拿千金下午茶、烏布+泛舟、SPA5日
(住宿四星精品酒店) 出發日 7/15.23 加班機(僅此2班) NT 20,500

◆巴里島幸福100-聖瑞吉貴婦下午茶+蜜月灣-加班機
出發日 7/15.23 加班機(僅此2班) .... NT 27,900

東南亞

泰國

◆【森呼吸】泰北清邁山上人家生態之旅5+1日 .... NT 17,900
8/1~20第二人減3,000 7/15.23.27.31 8/4.8.12.16.20.24.28
9/1.5.9.13.21.25.29 10/3.7.11.15.19.23.27.31

◆《新北方玫瑰》叢林騎象‧夜間動物園清邁5+1日遊 NT 21,500
8/1~20第二人減3,000 7/15.19.23.27.31 8/4.8.12.16.20.24.28
9/1.5.9.13.17.21.25.29 10/3.7.11.15.19.23.27.31

◆《泰北FUN輕鬆》綠野仙蹤、泰山叢林遊記清邁升等五星酒店5+1日 .... NT 25,800
8/1~20第二人減3,000 暑假小孩不佔床減1,000 7/15.19.23.27.31
8/4.8.12.16.20.24.28 9/1.5.9.13.17.21.25.29 10/3.7.11.15.19.23.27.31

◆【泰美麗】五星艾美酒店、夢幻巧克力莊、熱氣球、精采雙秀表演、米其林美食泰國6日~曼谷 暑假小孩不佔床減3000
7/10.13.24.27.31 8/3.6.10.13.16.20.23.27.30
9/4.11.12.14.15.17.19.21.22.25.26.28.29
10/2.3.5.6.8.10.11.13.15.17.19.20.23.26 .... NT 20,500

◆《泰享樂‧時尚新貴》曼谷五星酒店‧精采雙秀‧雙島遊‧高空熱氣球綜觀芭達雅‧僅走兩站購物泰國五日遊
暑假小孩不佔床減3000 .... NT 21500
7/14.17.18.21.23.24.30 8/1.4.8.11.13.15.17.18.20.21.22.25.27

巴里島

◆巴里島【幸福100】聖瑞吉貴婦下午茶+蜜月灣超值版5日
7/13.20.27 8/25.29.31 9/1.3.4.7.8.10.11.14 .... NT 27,300

◆超值巴里島5日~拉古拿千金下午茶+泛舟‧熱石SPA 2人以上成行
7/13.16.20.22.28 8/6.10.13.17.19.25.29.31 9/7.14 .... NT 28,000

馬新

◆馬來西亞棕櫚樹海上渡假村.雙威水陸主題樂園五日遊
7/19.26 8/8.9.21.23.28.30 9/1.2.9.11.16.18.23.25.28 NT 23,800

◆馬來西亞沙巴假期.長鼻猴生態五日
7/28.30 8/1.6.8.13.15.17.21.28.29 .... NT 20,800

◆全新出馬濱海灣金沙娛樂城.環球影城.樂高樂園.吉隆坡六日
7/10.24.31 8/22.30 .... NT 24,800

◆樂活新加坡環球影城、世界最高摩天輪四日
7/19.26 8/2.3.7.9.16.23.30 兒童減5000 .... NT 27,300

關島 紐澳

◆關島自由行5天3夜 每週三出發 .... NT 15,800

◆關島自由行6天4夜 每週六出發 .... NT 16,800
加班機：7/23 僅此1團 小孩不佔床只要9,900元

◆帛琉夢幻海王子4日 每週二、三出發 .... NT 28,500

◆帛琉夢幻海王子5日 每週五、六出發 .... NT 31,800

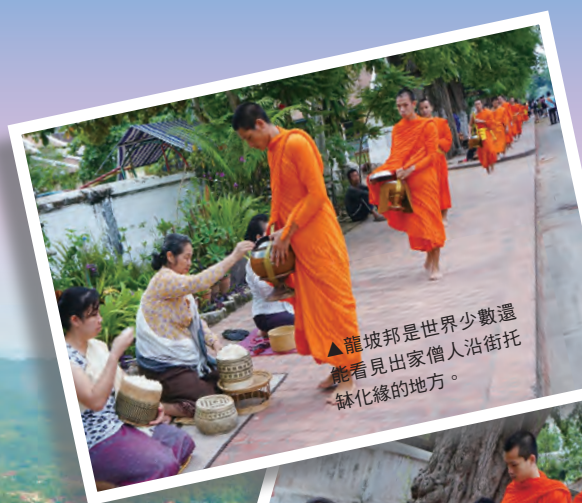
◆雪梨歡樂新玩家7天 每週三、五出發 .... NT 47,800

◆雪梨+黃金海岸8天 含導遊小費 每週三出發 .... NT 51,888

華泰旅遊 GLORIA TOUR 喜美綜合旅行社
www.gloriatour.com.tw

更多詳情請洽：
(02)6618-4688(直撥分機869)
中南部地區免付費專線 0809-005-599

薄暮未散的清晨4點半，寮國龍坡邦當地居民與旅人們，
不約而同動身前往當地的相通寺，
在寺廟周邊的街道上，擺好食物，
或跪、或站，靜待沿街把缽的出家僧人。
所有屏息以待的理由很單純：
奉獻我擁有的其中一小部分食物，供養僧人們。
安靜的街道，因此凍著幾分柔軟與慈悲，
也讓旅人的心，漸漸沈澱...



▲龍坡邦是世界少數還能看見出家僧人沿街托缽化緣的地方。

造訪時光停留的人間淨土 盡看虔敬佛國文化

誠旺 搭配越航優勢輕鬆遊寮國

撰文＞曾瑋琪 圖片提供＞本刊圖庫

若干年前《時代雜誌》曾評寮國為「人間最後一塊淨土」，篤信佛教是上天賜予寮國最豐厚的禮物，堅定虔誠的信仰，讓當地信奉社會主義的人民，懂得知足、樂於分享，寮國反而成為最接近《禮記》裡「天下為公」的大同世界，以及貼近柏拉圖對於烏托邦與理想國的想望。但大多數台灣旅客對寮國相當陌生，有鑑於此，誠旺旅行社特於日前舉辦同業考察團，帶領同業實際走訪這個以佛治國的社會主義國家，希望與同業深化合作並共同推廣，吸引更多旅客前往造訪。

▲誠旺旅行社團體部經理林易德（左一）、（左三起）誠旺旅行社副總經理汪素月、星球國際旅行社徐郢鴻、越航訂位票務督導蔣佳臻、誠旺旅行社總經理陳仲民於永珍凱旋門前合影。

航班銜接漂亮 機位取得無虞

目前誠旺主打「寮國永珍＋龍坡邦6日精采遊」行程，誠旺旅行社副總經理汪素月認為，該產品搭配越航中轉操作堪稱首要優勢，誠旺搭乘越航VN576航班，07：30由台北出發、預計09：30抵達河內，隨後轉接12：30起飛的航班前往龍坡邦，預計13：55抵達，旅程由這個整座城市入列聯合國教科文組織世界文化遺產的山城揭開序幕。第3天前往旺陽，參觀鐘乳石洞。隨後再轉赴有「萬象之都」美譽的永珍，並由此搭乘越航航班經胡志明市返回，永珍起飛時間為11：45、預計15：00抵達胡志明市，隨後銜接16：50起飛的航班飛抵台北，預計21：05返抵桃園。汪素月強調，這是目前前往寮國轉機時間最漂亮的航班，早去晚回的安排更利於旅遊操作，而誠旺獲得越航支持，機位取得無虞，這也是誠旺放手操作、推廣的重要因素。

汪素月深耕中南半島市場多年，投入相當心力與時間費心經營，對於近年來中南半島市場變化有深刻感受，她指出，寮國年均收入雖然僅約美金1,100元，但當地物價其實與台灣相仿，持續攀升的物價牽動包裝成本。儘管成本頗受壓力，誠旺產品卻不因此縮水；「寮國永珍＋龍坡邦6日精采遊」行程中安排入住5星飯店或頂級綜合度假村，亦安排欣賞售價美金22元的民俗歌舞晚餐秀及美金20元的騎大象行程（約1小時）。汪素月強調，對誠旺而言，旅客口碑最重要，口碑好、零客訴，方能吸引同業持續送客，也才能達到永續經營的目標，誠旺致力推出饒具質感的旅遊產品，嚴格把關產品內容，未來仍會帶回寮國最新旅遊資訊，在規劃面持續創新，建構與同業共享共榮的優質旅遊產品。

寮國產品操作 Tips

1. 目前寮國多以宗教、商務、一般旅遊客層為主，尤其不少宗教團體都嚮往前往寮國朝聖，這類團特殊、切入門檻高，但重遊率高，值得同業開拓。
2. 寮國當地物價水平不若想像低，尤其近年來當地房價調漲，業者包裝成本相對較高，面對市場上百花齊放的各式產品，業者包裝更需巧思安排，才能脫穎而出。
3. 目前並無直飛寮國航班，靈活搭配中轉航班包裝更顯重要。

體驗另類寮國度假風情

旺陽山水 勝似桂林

誠旺旅行社長期和越南航空合作，「寮國永珍+龍坡邦6日精緻遊」利用越南航空便利的航班包裝，即去程台北—河內—龍坡邦、回程永珍—胡志明市—台北，不同點進出不但省時，也省下一段國內航班的成本，能夠降低產品售價，讓同業銷售更輕鬆。而從龍坡邦到永珍的途中，安排在有小桂林之稱的旺陽住宿1晚，讓旅客欣賞群峰環繞的山水美景，體驗當地熱門的水上活動。

撰文．攝影＞張瑜真 協力單位＞誠旺旅行社

位在龍坡邦和永珍之間的旺陽（Vang Vieng），因為有著和桂林相似的喀斯特地貌，景色優美，吸引不少外國遊客來此觀光，有著濃厚的度假氣氛。除了原始的自然風光，當地戶外活動也非常風行，像是獨木舟、輪胎漂流、跳水、洞穴探索、攀岩、健行、騎單車，甚至連熱氣球飛行都有。

在旺陽的行程部分，安排兩人乘坐一艘獨木舟，由南松江的上游順流而下，欣賞兩岸秀麗的大自然風光。而對於不敢嘗試獨木舟的旅客，則另安排乘坐機動船，一樣可以欣賞南松江的山光水色。

住宿部分，因為旺陽開發較晚，

▲旺陽的風景秀麗，景致宜人，有著濃厚的度假氣氛。

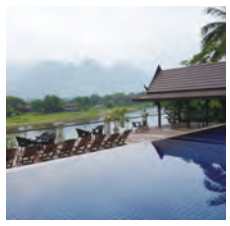
以往只有經濟的背包客住宿，近年來隨著旅遊市場升溫，不斷有新飯店落成，住宿品質愈來愈高。誠旺在飯店的選擇上，精心安排位於市中心南松江畔的度假飯店，讓旅客可以欣賞旺陽最著名的山水美景，晚上要到PUB、酒吧小酌或是按摩放鬆也十分方便。

旺陽推薦飯店

★Vansaya Vang Vieng Hotel

Vansaya Vang Vieng Hotel共有32間高級客房、3間豪華套房以及3間行政套房，提供免費無線上網，並有游泳池、會議設施、商務中心以及按摩服務。

★Silver Naga Hotel



2012年開幕的Silver Naga Hotel是The Elephant Crossing Hotel的姐妹飯店，共有57間房間，包括標準房、豪華房以及套房。飯店提供免費無線上網，並有游泳池以及會議設施。

★Thavonsouk Resort

Thavonsouk Resort共有52間客房，包括33間園景房、16間河景房以及3間傳統寮式建築的Ban-Lao House。飯店庭園造景優美，充滿南洋風情。

★Riverside Boutique Resort

2012年7月開幕的是旺陽第一間豪華精品飯店，裝潢融合當地文化，設計感十足。房間圍繞著中間的泳池而建，共有4間經典客房、28間豪華客房以及2間河畔套房。飯店提供免費無線上網，並有游泳池、會議設施、禮品店。

01.旺陽有如水墨畫的景緻讓人覺得寧靜清幽，卻是戶外活動的天堂，是個反差極大的度假勝地。02.南松江的獨木舟是旺陽最熱門的水上活動之一。

各國代理

越　南：HOANG TRA TRAVEL台灣代理 VICTORIA TRAVEL台灣代理
柬埔寨：KUAN HAO TRAVEL / EAST WIND TRAVEL台灣代理
寮　國：永珍旅遊公司台灣代理　　緬　甸：德興旅遊公司台灣代理
蒙　古：JUULCHIN TRAVEL台灣代理

京旺旅遊 WONDER TOUR

誠旺旅行社股份有限公司

電話(02)2515-2828．傳真(02)2502-2828

交觀甲7178　品保北字1758

逸歡旅遊接待蘇州來台自由行首發團

撰文＞王政 攝影＞黃筱琪

陸客來台自由行再度開放第3批自由行城市，包括瀋陽、鄭州、武漢、蘇州、寧波、青島、石家莊、長春、合肥、長沙、南寧、昆明、泉州等13個城市。6／28開放第1階段瀋陽等6個大陸城市自由行，8／28再啟動石家莊等7個城市。

累積20年豐富經驗的逸歡旅遊，憑藉著「誠信第一、服務第一、專業第一」的理念，成為操作兩岸旅遊的臺售指標，在開放新自由行城市之際，逸歡也於6／28當日接待由蘇州來台的首發團，並贈送團員貼心的台灣伴手禮。行程特別安排第1天入住西門町，感受台北熱鬧的夜生活，次日再前往台灣著名景點～日月潭，讓陸客深度走訪台灣亮點。

◀逸歡旅遊董事長駱炫宏（右1）特別前往桃園機場迎接蘇州首發團抵台。

▶逸歡旅遊特別準備精心小禮物給予蘇州首發團貴賓。

逸歡旅遊董事長駱炫宏表示，此次開放的大陸城市，不管在經濟發展、人口數、航點航班及開放區域平衡性等條件都十分優良，能為台灣自由行市場注入新活力。

今年1至5月份陸客平均每日來台人次已達1,100人，較去年同期大幅成長2.3倍，再加上這13個城市，陸客來台的數目將再增多。

中國國旅優質團首發登台！

撰文．攝影＞孔彥蓉

交通部觀光局自5月開始推廣陸客來台優質團，至6月底止已經迎來6團優質陸客團。據交通部觀光局統計，截至6／26已有32家旅行社提出申請，已核准72件，期盼此優質旅遊風氣持續蔓延，讓陸客看見台灣的深度之美。

▲為了表示對優質團的重視，國旅總社市場部總經理王黎宏也親自參與行程，進行考察與了解旅客回饋。

身為大陸旅遊社龍頭之一的中國國際旅行社，也以「唯美台灣」為優質團之名，在6／21首發2團，分別為福建旅客走台灣西部6日、廣州旅客走環島8日。其中，8日遊全程入住5星飯店，餐食擁有多元化的台灣特色，並加入「慢」的概念，讓陸客們直呼「下次還要再來」！國旅總社市場部總經理王黎宏表示，陸客來台的優質行程是「完美的旅遊體驗」，這次吃到了客家菜、傳統小吃等，感受到台灣飲食文化，深度的行程更是超乎預期的好。據了解，此次優質團團費為人民幣7,000元，在台灣接待社的支持下，每日接待品質均在美金100元以上。

◀10多名廣州旅客都對於優質團的品質表示肯定，並且認為物超所值。

星級旅館再添63家 全台1／3皆掛保證

撰文．攝影＞王政

▲觀光局副局長劉喜臨（左3）親自主持第10次星級旅館標章頒發典禮，並頒發1～5星評鑑合格旅館。

為了提供旅客最優質的旅遊環境，交通部觀光局持續推動星級旅館評鑑，於7／1舉行第10次星級旅館標章頒發典禮，此次共計63家旅館通過評鑑取得星級標章，目前全台已有多達436家旅館加入星級旅館的行列，包括觀光旅館72家、一般旅館364家，客房總數達45,396間。此外，各縣市也積極協助旅館接受評鑑、成效斐然，台北市本次20家取得星級標章，總數達到80家；而高雄市也擁有64家、桃園52家，分居全台2、3名。

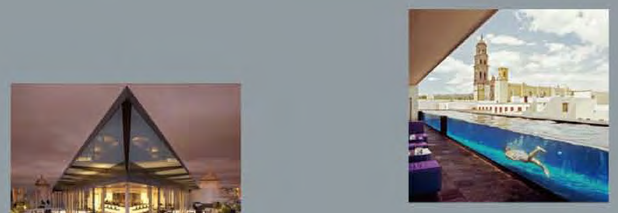
Life is Beautiful.

《Rich Topics旅奇話題》單元
每週將帶給您各種不同面向的 風格●品味●話題生活

從跌破全球廚界眼鏡的
平民米其林英雄
到坐擁城市最美麗的視野
世界一流的頂樓酒吧

期許能 豐富您的視野 觸動您的心靈 and Enjoy your Life~

Rich Topics · 旅奇話題



平民米其林英雄

撰文·攝影〉Esther　圖片提供〉君品酒店

多少大廚為了米其林的星星榮耀費了一輩子的心力，都不一定能獲得米其林的肯定，即使出身於名校、經歷無數聲望遠播的頂級餐廳，這顆星星看似近在咫尺的距離，卻是最遙遠的夢想。純粹熱愛料理的麥桂培，不留戀名牌光環，在香港旺角創立「添好運」點心專門店，不到一年的時間就獲得米其林一星的至高肯定，跌破全球廚界眼鏡，是實至名歸的平民英雄。

添好運米其林主廚麥桂培

在介紹他的餐廳之前，讓我們先來看看下面這些紀錄。

今年49歲，出身廚師家庭，父親和伯父都是廚師，15歲開始在屋邨飯店學點心。20歲已經成為客家飯店點心主管，後任職香港海逸酒店、艾美酒店、2008年7月獲邀擔任四季酒店龍景軒任職點心部主管，進入香港四季酒店，9月酒店開張，11月龍景軒中餐廳便拿下《2009米其林港澳指南》香港地區的唯一三星，成為全球第一家被評為三星級餐館的中餐館，身價暴漲。

現點現做 即蒸即食

得獎後4個月，他跌破眾人眼鏡離開名牌羽翼，於旺角區創業「添好運」點心專門店、創立即蒸即食餐飲理念，每天親力親為、每天工作10小時，平均日銷1,800個酥皮焗叉燒包賣出，最高紀錄一天2,700個，開店不到半年時間即獲得2009年米其林一星認證，也創下全球有史以來最便宜米其林星級餐廳的紀錄，港幣30至50元至今無人能破。證明平價也能獲得米其林殊榮。同年登上2009年美國CNN有線電視新聞網“亞洲25名重要影響人物”（Who Mattered Most in Asia 2009），得獎後也不漲價，突破市場規則，目前共有5家分店。

上述這些聽似夢幻的人生歷程，其實正是麥桂培不折不扣的人生寫照。他不喜歡大家人前人後的叫他師父，覺得喊他「培哥」親切些。從15歲起，每天清晨3點就起床做點心的培哥，在廚房裡打下了紮實的點心功夫，認真的學習基本功，加上天生的敏感體質，讓他一進廚房，便很清楚知道今天那些原料的配方要調整，廚房的溫度是過冷還是過熱，讓人心服口服。多年浸淫在港式點心裡，讓培哥知道新鮮現做的重要性，所以他的點心店即便已經拓展到目前的5間分店，每一間仍堅持現點現做、即蒸即食的原則。

「別人說他的廣東點心有多新鮮我都不相信，除非他跟我一樣也是所有備料當天準備當天完成，因為再多的小撇步也掩蓋不了食材不新鮮的那一點點味道。」培哥說。原來傳統港式

君品酒店頤宮米其林添好運港點

添好運米其林客座餐期

7/1~8/31於君品酒店頤宮中餐廳、高雄翰品酒店港都茶樓、高雄夢時代品中信港點餐廳、推出全系列麥桂培主廚米其林港點、價格$100起。其中君品酒店頤宮中餐廳並加開下午茶時段，米其林港點全面再優惠$99起

預約訂位請洽-02-2181-9999
www.palaisdechinehotel.com

酥皮焗叉燒包

點心一般不講究用料新鮮，這對他來說簡直是對食材和味蕾的汙辱。跟在麥主廚旁的師傅分享，麥主廚非常神奇的能”體感”每日或異地的天氣、濕度和空氣黏度；常聽到一早他說：「麵粉多揉一點今天空氣較濕」、或是「鹽多放一點晚點會下雨」，「預言能力」總是神準的麥主廚這番功力，也是讓跨國際「添好運」旗下所有港點品質絕對完整無誤差的重要獨門。

一定要吃的鎮店三寶

雖說讓培哥一戰成名的點心是鮑魚雞粒酥與蛋白龍蝦餃，但培哥的心頭好其實是足料蘿蔔糕、幼滑腸粉和酥皮焗叉燒包。這3款人氣港點比別人優勢的地方就是對食材原料的堅持，一釐米都不能馬虎。

一般點心茶樓會以減少蘿蔔比例，加重調味等方式減少蘿蔔本身的澀味，但缺點是失去蘿蔔本身的味道。培哥選擇了較繁複的方式，用少少的水把蘿蔔絲蒸軟蒸透，再與粉漿混合，兩者輕鬆結合，一口咬下全是蘿蔔絲，入口化成鮮汁，但仍不掩濃郁米香，而且調味很足，令人難忘。「蘿蔔糕一定要軟，絕不能爛而糊口，而且切口要方正整齊，臘味一點點提鮮即可，加太多材料反而喧賓奪主。」

菠菜帶子腸粉的口感可遇不可求，腸粉表面充滿光澤、綠色菠菜與白色帶子若隱若現，質地薄而不厚，放久仍Q，夠薄又夠幼滑，麥桂培用這道點心展現港點拉腸粉的最高境界。

至於每日賣達2,700個、最受歡迎的酥皮焗叉燒包，重點並非叉燒，而是製成醬汁的蠔油和生抽要用貴料。培哥強調：「食材方面我不太講究，但醬汁方面，原料好不好的效果差距就很大，因此我會從醬汁拉開距離。」憑多年經驗積累調配的祕方，無論到什麼地方，除非不得已，都不會改用其他牌子的醬油。只要醬油一改，其他調味配料如糖、水等比例都要改，重新調出那個配方，須要花很多功夫。

點心的堅持與料理的目標，難怪大家都是他是位全球佩服、最親切的米其林英雄。

世界一流的頂樓酒吧

坐擁城市最美麗的視野

撰文〉Lev　圖片提供〉Four Season、Ozone、ME London、Design Hotel

對於旅人而言，
造訪城市時除了希望前往一個又一個的景點，
有時候也希望能夠縱覽全城，
俯瞰這個地方更遼闊的景色，
因此許多一流飯店都會把酒吧設在頂樓。
不過，光是居高臨下，
還不足以成就一個一流的酒吧，
世界上許多經典的頂樓酒吧都有其獨到之祕，
讓人登臨之後，畢生難忘。

Radio Rooftop Bar

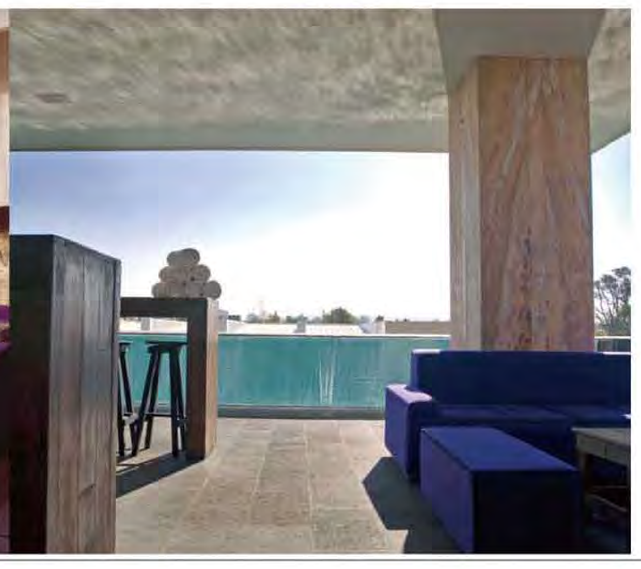
網址：www.melia.com
營業時間：週一～週三：11：00～1：00。
週四～週六：11：00～3：00。週日：11：00～22：30

Radio Bar ╳ 從倫敦的心臟看倫敦

今年剛開幕的ME London酒店，是Melia品牌底下的旗艦酒店，由知名的Foster+Partners公司進行室內設計，就跟名稱的「ME」一樣，充滿了個人風格。酒店頂樓的Radio酒吧，雖然不過10層樓高而已，卻享有倫敦的一流美景，由於酒店位在市內娛樂區的中心地帶，幾乎所有倫敦的地標都在眼前，聖保羅大教堂、倫敦塔橋、還有正下方的泰晤士河，可謂美不勝收。此外，酒店本身包括酒吧在內的設計風格也很迷人，一方面保留大量古典基因，卻又以三角錐玻璃帷幕打造出超現代氛圍，搭配四周環繞的座位區，更方便於鳥瞰倫敦全景，無怪乎才剛開幕就造成轟動，成為倫敦最夯的酒吧。

La Purificadora Restaurant

網址：www.lapurificadora.com
營業時間：週日～週四：7：00～23：00。
週五～週六：7：00～24：00。

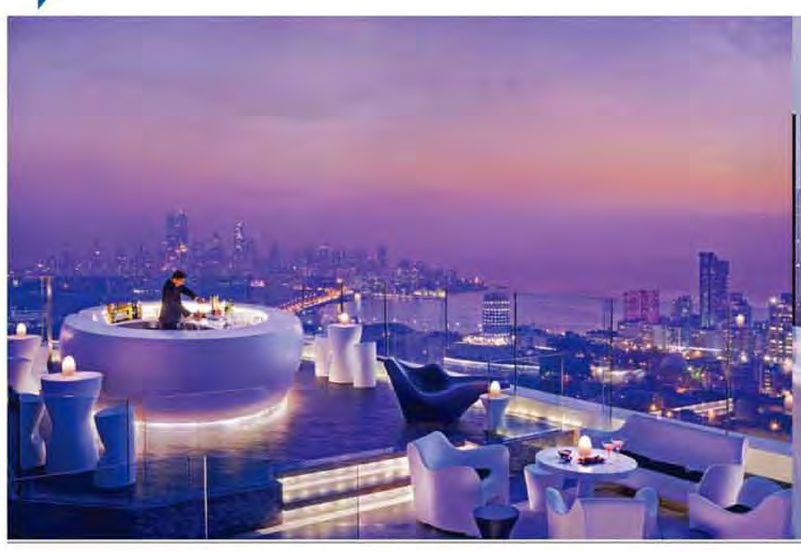


La Purificadora ╳ 泳池就是酒吧

除了大都會裡的酒吧，有沒有特別一點的景色呢？到墨西哥的普埃布拉看看吧。這裡有個La Purificadora酒店，意思是「淨水器」，因為這個酒店原本是19世紀時以淨化水來製冰的工廠廠房，原本已是歷史古蹟，但是在墨西哥最知名的建築設計師之一Ricardo Legorreta 的改造之下，成為Design Hotel旗下饒富特色的一員，充滿休閒風格。而頂樓的酒吧更是有趣，四周環繞的是一個比地板還高的游泳池，與室內空間只隔著一層玻璃，在這裡頭看起來像古堡、外頭看起來像歐洲花園、眼前不時有人划水游過的空間裡，還有多少酒吧敢說自己有特色呢？

Aer Lounge in Mumbai

網址：www.fourseasons.com/mumbai/dining/lounges/aer
營業時間：17：30開始（打烊時間不定）



Aer Lounge ╳ 孟買的最高點

印度孟買因為鄰近機場，一直少有高樓大廈，因此34樓高的四季酒店儼然成為這裡的第一高樓，而樓頂的Aer酒吧則成為孟買的制高點。然而，Aer酒吧不只是高而已，這裡曾多次獲選為全球氣氛最棒的酒吧之一，在這裡，你能看到古老的和現代的孟買相互輝映，望向腳底下是熙熙攘攘的大街，不遠處還有清真寺，但你的身旁卻充滿了濃濃的歐式典雅氣氛。而且這裡只從黃昏營業到凌晨，讓人可以享受到孟買最清涼宜人的時刻，尤其8點前香檳半價，有空閒的人還可以到這裡欣賞落日，看看城市的光影變化，非常賞心悅目。

OZONE

網址：www.ritzcarlton.com/en/Properties/HongKong/Dining/ozone
營業時間：週一～週三：17：00～1：00。
週四～週六：17：00～2：00。週日：12：00～0：00

Ozone ╳ 尖沙嘴的雲端世界

位於118樓的酒吧，景色會有多壯觀？到香港尖沙嘴麗池酒店的頂樓酒吧就知道了，這裡是世界最高的酒吧。也由於真的太高了，所以Ozone並不是採取露天的設計，雖然少了一點露天酒吧的輕盈感，但相對地裝潢上非常華麗與多變，大量的多角形與流線設計讓人眼花撩亂，配合光影的轉換，整體充滿了現代的魔幻質感，跟蘭桂坊酒吧的風格相當不同。四周的落地窗外就是繁華的香港夜景，維多利亞港的景色就在眼前，落地窗外還有一些半戶外的座位也很搶手。今年7月每逢星期五及星期六，晚上9點起還可以免費入場，可將香港醉人的景色盡收眼簾。

第9屆新疆國際旅遊節 主題：「新疆是個好地方」

中國海峽董事長許淑玲熱情參與

撰文＞曾瑋琪 圖片提供＞中國海峽旅行社

在戲劇界，演而優則導；在旅遊業界，長久經營某一區域，通常也開始將觸角向外延伸，過去，中國海峽旅行社董事長許淑玲竭力耕耘中國東北地區，已與台灣推廣操作中國東北地區劃上等號，在贏得兩岸航旅業者肯定、獲得口碑後，近期也將眼光朝向新疆、內蒙，將大西北地區產品列為下一步重點推廣區域。

▲（右起）中國國家旅遊局駐新加坡代表田欣、中國海峽旅行社董事長許淑玲與西安中旅總經理左瑩（左1）。

▲新疆阿勒泰旅遊局副局長李長青（中）與富蘊縣旅遊局局長穆軍（右）特別宴請中國海峽旅行社董事長許淑玲。

隨著中國大西北旅遊產品在台灣日益受到關注，台灣旅遊業者紛紛前往當地考察，日前新疆維吾爾自治區旅遊局透過及新疆中青旅邀請許淑玲，出席第9屆中國新疆國際旅遊節。談及此次前往新疆，許淑玲表示，她說，一路上受到當地業者熱情接待，更在新疆巧遇認識許久的大陸其他業者。

中國新疆國際旅遊節是新疆最具影響力的旅遊活動，本屆以「新疆是個好地方」為主題，吸引來自26個國家、182位國際旅遊業者，以及中國境內24個省市、193位旅遊業者參與，新疆本地旅遊業者則超過180位，參與人數、參與國家與地區均創歷屆規模。

自然風光層次分明

許淑玲對於新疆旅遊資源讚不絕口，她指出，當地自然風貌極富層次，荒漠、綠洲、草原、濕地、湖泊交錯，美不勝收。此行的第一站即前往黑油山，一路上見到許多處油田，沙漠中所蘊藏的豐富寶藏，讓許淑玲對大自然神奇之處讚嘆不已。接著便前往世界魔鬼城，名導演李安即被這裡的優美景致吸引而前來取景，亦使得魔鬼城聲名大噪。而餐食部分也是一絕，既可在清真餐廳大啖新疆羊肉串、茄片包肉、麻辣乾鍋、羊雜湯，還有相當符合現今養生健康潮流的新疆大棗與葡萄乾。

沙漠草原的氣候說不準，是驚喜，也是啟示，許淑玲提到此次特別登上喀納斯湖觀魚台，沿1,068階梯而上，起初，天氣並不好，但登頂時，雲霧撥開，天空無比清朗，喀納斯湖全貌盡收眼底，許淑玲除了慶幸自己運氣極好之外，也對人生旅途中的變化，有了不同的感受。

額爾濟斯河的五彩灘，則是另一處讓許淑玲讚嘆的絕美景點。五彩灘屬雅丹地貌，雅丹地貌最大特色就是石頭分層且蘊含豐富礦物質，因此會隨光影不同，而呈現不同顏色。藍天、綠地、碧水與草原、沙漠相互輝映，是大地上時而濃豔、時而清麗的油畫。可可托海景區則是另一處讓許淑玲深深覺得即使行車將近500公里，仍不虛此行的地方。尤其入夜之後，許淑玲看著沙漠上的銀月，更有種「塞外月分明」的悠遠感受。

01.中國海峽旅行社董事長許淑玲（右2）與西安中旅總經理左瑩（左1）合影。02.中國海峽旅行社董事長許淑玲親身體驗蒙古包的獨特風情。03.著名景點喀納斯湖。04.黑油山油田是此行的第一站。05.世界魔鬼城非常值得一遊。06.中國海峽旅行社董事長許淑玲推薦同業共創新疆旅遊市場。

台灣直航內蒙兩大城市呼和浩特、海拉爾創新商機

海旅會組織台灣業者實地考察

撰文＞曾瑋琪　圖片提供＞中國海峽旅行社

結束此次新疆之行後，許淑玲馬不停蹄轉赴內蒙，接受海旅會的邀請，與同業前往內蒙考察，實際走訪內蒙的呼和浩特、滿洲里、海拉爾等地。儘管新疆與內蒙都是塞外，內蒙卻給予許淑玲全然不同的感受。

▲考察團成員於內蒙古希穆拉仁草原合影。

▲內蒙古自治區旅遊局調研員馬永勝、副局長郭麗萍及呼和浩特市旅遊局副局長張銘花宴請海旅會陳成忠主任助理一行人。

同樣是草原，許淑玲說，內蒙可看見大片草原，粗獷更顯大器，綠油油的風光讓人心曠神怡。

呼和浩特是許淑玲此行首站，並隨即前往希拉穆仁草原旅遊區考察，在當地觀賞騎馬、射箭、摔跤等別具蒙古風情的表演，晚上則在晚宴之外，另外安排篝火晚會，熱鬧的互動式晚會，旅途中舟車勞頓的疲憊瞬間盡釋。

眼光獨具　勾勒親子產品

一般對於內蒙旅遊產品的印象，多是適合青年或中壯年客層，但許淑玲認為內蒙相當適合包裝親子遊產品，尤其在位於呼和浩特的內蒙博物館院，可看見百億年前恐龍化石全貌及神州10號科學館，是最適合包裝寓教於樂親子遊的地方。響沙灣則是另一處展現內蒙雄渾氣勢之地，尤其在此可體驗騎駱駝之樂，也能乘4輪傳動的衝沙浪車，大享滑沙之樂，體驗在沙漠馳騁的快感。

讓許淑玲印象深刻的還有成吉思汗陵遊樂區，這是首個以紀念成吉思汗為主題的旅遊景區，在這裡能參觀成吉思汗軍營，遙想當年成吉思汗四處征戰的雄偉英姿，以及牛拉蒙古包車紮營、駱駝背糧、羊群結隊等的歷史情景。許淑玲對於該遊樂園區內的展示、陳設特別有感觸，在那個科技不發達、聯絡不容易、交通不便利的年代，大隊人馬隨成吉思汗遠征，造就威名至今無人能取代的蒙古帝國，但一路上荒煙漫漫，箇中艱苦對當時大軍而言無以言說，對現在的我們更是難以想像。

揮別浩瀚的呼和浩特，許淑玲轉赴滿洲里，在這個充滿異國風情的中俄邊境城市，再一次體驗到迥異的人文氛圍，許淑玲說，特殊國界地理位置，讓這裡瀰漫異國風情，從地域、人種、餐食皆不同。其中，俄羅斯藝術館最讓許淑玲印象深刻，整座藝術館，牆面滿是俄羅斯油畫和俄羅斯藝術展品，這些全是俄羅斯人民智慧的結晶。在套娃廣場，則被各式各樣、大小不同的套娃吸引，中俄邊境的特殊地理位置，讓這裡瀰漫異國風情，從地域、人種、餐食皆不同。尤其抵達第一晚安排於口岸國際大酒店的晚宴，可欣賞俄羅斯歌舞表演，互動強、感染力十足，許淑玲直誇：「感覺特別好！」

01.（左起）中國海峽旅行社董事長許淑玲、海旅會主任助理陳成忠及台灣中國旅行社總經理黃德貞合影。02.鄂爾多斯旅遊局局長喬明宴請考察團成員。03.中國海峽旅行社董事長許淑玲親身走訪內蒙古。04.中國海峽旅行社董事長許淑玲（右）與滿洲里口岸國際大酒店的俄羅斯表演舞者合影。05.內蒙滿洲里夜景充斥著異國風情。06.滿洲里街道的商店中盡是俄羅斯商品套娃，相當吸睛。07.此行亦於蒙古響沙山衝沙奔馳，刺激萬分！

絕美新疆
馳騁內蒙

安排觀賞 **阿里郎大型表演**

★遊2國．遼寧瀋陽～錦州世園會＋北朝鮮金剛山8天 瀋瀋 含機全 朝鮮餐證 第二次簽證 四段機

同業價NT$**45,900** 起(含稅)

- 行程一次「遊二國」體驗不同國情文化之旅
- 全程搭乘「四段飛機」免去排火車之辛苦
- 北朝鮮「5天4夜」完整深度遊＋朝鮮名山「金剛山」
- 使用A標住宿酒店.朝鮮歌舞宴

★東北深度長白山.鏡泊湖.伏爾加莊園8天 五星高檔無購物 適用日期：5-10月（瀋/瀋）

同業價NT$**29,900** 起(含稅)

- 【一段高鐵】瀋瀋／哈爾濱
- 安排住宿【伏爾加莊園一晚】

★北疆阿爾泰～喀納斯湖.巴音布魯克精華12天 每週5出發 無購物

同業價NT$**56,900** 起(含稅)

- 人間仙境～喀納斯湖
- 藍色河灣～可可托海
- 神奇雅丹地貌～五彩城
- 鬼斧神工～魔鬼城
- 九曲十八彎～巴音布魯克大草原
- 【特別加碼】：風采無限《喀什巴殺》《遊牧遊寶喀納斯湖》《國瓦人村落》

★戀戀草原～成吉思汗故鄉.希拉穆仁草原、響沙灣深度8天 每週1.3.6出發 無購物

同業價NT$**30,900** 起(含稅)

- 希拉穆仁草原，特別安排：草原活動，觀看蒙古族摔交賽馬表演
- 人情共旗的喇嘛廟～美岱召、五當召：黃教寺廟～大召寺
- 蒙古族英雄～成吉思汗陵
- 王昭君的陪葬墓～昭君墓
- 擁有世界上唯一用蒙古文標注的一幅天文圖的【五塔寺】
- 中國三大響沙之一「庫布其沙漠」響沙灣、安排乘索道、四輪車滾車、騎駱駝、小火車。

★戀戀草原～根河瀑地、敖鄉使鹿部落、呼倫貝爾大草原、蒙古部落經典6日遊 每週6出發 無購物

同業價NT$**26,800** 起(含稅)

- 中國最美六大草原～呼倫貝爾大草原
- 遙州第一國門景區、戴蛙廣場
- 天下第一曲水～莫日格勒生態景區【下馬酒】
- 根河湿地保護區（含景區口到觀景臺電瓶車往返）
- 額爾古納河（含遊船）
- 青色的湖【呼和諾爾蒙古部落（下馬酒）】
- 紅花爾基國家森林公園

中國海峽旅行社(台灣)
服務電話 (02)5588-5888 / 5581-6666

台北國旅旅行社
服務電話 (02)2509-6699

產品多元 北朝鮮、東北、內蒙、新疆一應俱全

中國海峽 精采商品以惠同業

撰文．攝影＞王政　圖片提供＞中國海峽旅行社

隨著兩岸開放直航，不但將旅遊市場帶入新的里程碑，也為同業開創無限商機，中國海峽旅行社長久以來戮力打造兩岸誠信旅遊，期盼開創互信互利的橋樑，因此在台灣與大陸均建立了極佳的品牌形象。

中國海峽旅行社深耕大陸多年，在董事長許淑玲率領下，以最真誠、認真的態度，期盼能推出更多優質商品，攜手同業共同打造大陸市場榮景。除了東北地區外，中國海峽也陸續開拓了北朝鮮旅遊，以及近期十分火熱的內蒙與新疆地區商品，期盼給予同業更多元的銷售選擇。

許淑玲表示，隨著兩岸航班日趨綿密，也為同業帶來更多包裝選擇，以東北為例便能推出瀋陽－平壤－瀋陽、瀋陽進大連出、哈爾濱進大連出、瀋陽進哈爾濱出、長春進瀋陽出等多元選擇；而銜接不同地區的商品也能變化多元，例如哈爾濱進海拉爾出8天商品等。

而近日來十分熱門的新疆與內蒙古，許淑玲也推薦呼和浩特8天或海拉爾5天的單點進出，以及台北－西安－烏魯木齊－蘭州－台北的選擇，讓旅客一次暢遊多個地區的精華景點。

▲中國海峽內蒙8天行程特別安排旅客暢遊成吉思汗陵，讓遊程更添精采。

▲為了提供同業最優質的商品，中國海峽旅行社董事長許淑玲特別前往新疆、內蒙古實地走訪。

▲除了大陸商品外，中國海峽旅行社董事長許淑玲也特別開拓結合北朝鮮的精采商品。

▲金剛山為北朝鮮知名景點，被當做朝鮮半島南北文化交流的橋樑。

新拓內蒙、新疆 親自走訪貼近旅客需求

許淑玲於日前受新疆維吾爾自治區旅遊局與新疆中青旅之邀參加第9屆新疆旅遊交易會，以及海旅遊邀請探索內蒙古，在領略當地人文風情後，許淑玲對於新疆與內蒙古的特色記憶深刻，因此返台後立即大力推廣。針對新疆部分，中國海峽推薦12天的商品，帶領旅客一次走訪有著東方瑞士之稱的喀納斯湖，此外也將走訪可可托海、魔鬼城、五彩城、九曲十八彎，以及巴音布魯克大草原，行程精采絕對讓旅客大呼過癮。

而內蒙古部分，中國海峽則推出8天與5天的選擇，以供同業針對不同需求的旅客進行銷售，8天的產品將訪希拉穆仁大草原欣賞蒙古族的精采演出，以及暢遊知名的成吉思汗陵、響沙灣、五塔寺等景點。5天行程則是探索呼倫貝爾大草原與根河濕地，匯集了內蒙精華景點的商品，絕對能吸引旅客目光。

東北、北朝鮮精采萬分 同業銷售好選擇

目前東北地區熱門話題莫過於「錦州世界園林博覽會」的舉辦，中國海峽推薦結合北朝鮮之旅的「遊二國～遼寧瀋陽・錦州世園會＋北朝鮮金剛山8日遊」，透過4段飛機的便利銜接，讓旅客省去拉車之苦。行程更安排旅客入住高檔5星飯店，並且欣賞深具北朝鮮風格的大型舞蹈演出～阿里郎。

東北部分則擁有「東北深度長白山、鏡泊湖、伏爾加莊園8天」，行程特別安排瀋陽至哈爾濱的高鐵，讓旅客減少拉車之苦，並且入住充滿俄式風情的伏爾加莊園1晚，精采行程將讓旅客流連忘返。

中國黃山人間仙境

黃山徽州奇景5日遊

特色安排 黃山群景、臥龍觀雲海瀑地－宏村、徽州古城、卿雲群、湖邊古村落、徽州歌舞秀

交通安排 黃山市－黃山風景區、宏村古民居、徽州古城、卿雲群、湖邊古村落、徽州歌舞秀、屯溪老街等

住宿安排 黃山徽菜風味、農家宴、黃生菜或綠地宴等

參考安排 屯溪區－香茗或印綬　黃山風景區－北海或雲林
黃山風景區－江雲或玉屏樓

黃山千島湖杭州6日遊

特色安排 黃群山風景區、湖邊古村落、卿雲群、千島湖風光、西湖風地

交通安排 黃山市－黃山風景區、黃群山風景區、卿雲群、湖邊古村落、屯溪老街等　千島湖－中心湖區及獅峰島景區
杭州市－西湖風地、明清河坊街、印象西湖

住宿安排 黃山徽菜風味、農家宴、綠地宴或黃生菜、千島湖魚宴、杭州西湖菜味等

參考安排 屯溪區－國際大酒店或印綬　黃山風景區－雲林或北海
千島湖－綠城喜來登或印綬　杭州市－馬可波羅花園或印綬

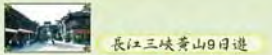
黃山徽州臥虎藏龍7日遊

特色安排 黃山群景、臥虎藏雲海瀑地－宏村、徽州古城、湖邊古村落、太平湖、齊雲山風景區

交通安排 黃山市－黃山風景區、齊雲山風景區、宏村古民居、齊雲山古城、徽州古城、湖邊古村落、屯溪老街、太平湖風景區、徽州歌舞秀等　**景德鎮**－古瓷窯、瑤里等

住宿安排 黃山徽菜風味、農家宴、綠地宴、軒尼斯宴、景德鎮宴等

參考安排 屯溪區－香茗或印綬　黃山風景區－雲林或北海
黃山區－新雲山或印綬　**景德鎮**－御窯或印綬



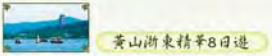
長江三峽黃山9日遊

特色安排 世界上最大的水利工程－三峽大壩
世界自然文化遺產地－黃山風景區

交通安排 重慶市－朝天門碼頭、長江三峽等　宜昌市－三峽大壩等
武漢市－黃鶴樓等　**景德鎮**－瑤里、古瓷窯址等
黃山市－黃山風景區、宏村古民居等

住宿安排 重慶火鍋風味、武漢魚宴、景德鎮瓷宴、黃山徽菜風味、長江宴等

參考安排 武漢市－甲珠蛋生或印綬　**景德鎮**－紫晶或印綬
黃山風景區－西海酒店或印綬　**瑤里**－元一布瓷或印綬



黃山浙東精華8日遊

特色安排 中國休閒之都－**杭州**、西湖故宴－**諸暨**、東方好茶鄉－**橫店**、世界自然文化遺產地－**黃山風景區**

交通安排 黃山市－黃山風景區、宏村古民居等
寧波市－天一閣、阿育王寺、天童寺、溪口古鎮等
諸暨市－西施故里等
義烏市－中國小商品市場
紹興市－魯迅故居、東湖景區、蘭亭景區等
東陽市－橫店影視城
杭州市－船過西湖、花港觀魚、新西湖湖畔、西湖風地、印象西湖等
千島湖－中心湖區及獅峰島景區

住宿安排 寧波風味、東陽風味、諸暨西施宴、杭州西湖風味、千島湖魚宴、紹興黃酒宴、黃山徽菜風味、綠地宴或黃生菜等

參考安排 **黃山風景區**－雲林或北海　**屯溪區**－天都或印綬
千島湖－森林假日或印綬　**寧波市**－印象寧波或印綬
橫店－國際會議中心或印綬　**紹興**－益豪或印綬
杭州－紫晶或印綬

贊助

淳安縣千島湖風景旅遊委員會、杭州西溪濕地經營管理有限公司、杭州印象西湖文化發展有限公司、歙縣旅遊景區管理有限公司、
黃山茶博園投資有限公司、黃山歙縣牌坊群鮑家花園開發有限公司、休寧縣齊雲山旅遊股份有限公司

徽州古城文氣鼎盛 雄村自古人才輩出

中國歷史文化名城—歙縣

撰文＞孔彥蓉
圖片提供＞黃山中青旅中山國旅

中國歷史文化名城—歙縣，至今已有2千多年的歷史，這裡文風昌盛且人才輩出，人文底蘊深厚，是徽州文化的發源地之一。其中，位於歙縣核心的「徽州古城景區」以古橋、古塔、古街、古巷、古壩、古牌坊交織出古樸風采；而徽州5,000多個古村落中最有歷史文化的「雄村」，更是人才濟濟、山青水秀的文化古村。

徽州古城景區核心景點一覽

【許國石坊】

又名大學士坊，俗稱八腳牌樓，建於1584，坊石質為礫凝灰岩（茶園青石），八柱，口字形平面，南北長11.56公尺。許國石坊是徽州石牌坊中最傑出的代表，體現了石坊建造技藝的最高水平，其四柱三樓沖天式石坊形制，垂明清數百年，在石坊建築史上占有突出地位，全國獨一無二。

【斗山街】

斗山街，因形似北斗星狀而得名，建於明清時期，街長300多公尺，集古民居、古街、古雕、古井、古牌坊於一體，並濃縮了徽派建築的主要特色，以許、汪、楊、王4大家宅為主要代表，氣勢恢宏，造型古樸，雕飾精緻，自成一格，是古徽商的群居地。

【曹氏二宅】

徽州曹氏二宅座落於歙縣徽城鎮打箍井街，由徽商後裔曹家興建於清末，與古城的府衙門、許國石坊毗鄰。該宅地處府城內，占地不多，設計巧妙，南北二宅通寬11公尺，深13公尺，為四合院式的二層樓房，宅內雕飾精美，是徽州古建築傳統風格延續發展的典範。

【漁梁】

古徽州昌盛數百年的水路碼頭，至今仍保持著古代街衢、水埠和碼頭的風貌。用鵝卵石鋪成的漁梁老街有1公里多，舊式店號、莊號依稀可辨。漁梁壩全部用清一色的堅石壘砌而成，是中國現存有的古代石質滾水壩、國家重點文物保護單位。

【徽園】

徽園坐於歙縣縣城中心，利用古城西牆，占地兩公頃，建築面積1.8萬平方公尺。園內集牌坊、古民居、祠堂「徽州三絕」之大成，徽園氣勢宏大，其雕刻之精美，上承古徽文化神韻，下創徽派建築雕刻之精華。體現磚雕、木雕、石雕「徽州三雕」之精髓。

【陶行知紀念館】

陶行知是歙縣黃潭源村人，於1917年從美國學成歸國，著力推行平民教育，創辦南京曉莊師範學校，推行「生活即教育」、「社會即學校」、「教學做合一」的生活教育理論。館內陳列陶行知生平介紹和有關文獻、實物，廳後為崇一學堂舊址。

【徽州府衙】

徽州府衙位於中國歷史文化名城歙縣徽州古城景區的核心區域，是徽州府的標志。占地面積2.4公頃，建築面積9,800平方公尺，保持了明弘治年間一軸、五門格局，為中國氣勢最雄偉的府衙建築群。從照壁至知府廨，各院落之間距離、比例，好比縮小的故宮，所以古建專家說「府衙是縮小的故宮，故宮是放大的府衙」。

雄村 歙縣古村落之最！

雄村地屬於全國歷史文化名城—歙縣，距今已有800多年的久遠歷史，是徽州5,000多個古村落中是最有歷史文化的一個，僅明清兩代，雄村就中舉人進士54人，其中官至軍機大臣。「同科五進士」曾廣為美談，竹山書院內的50多株桂花樹見證著曹氏家族「蟾宮折桂」般的榮耀。

巍峨壯觀的四世一品坊、大中丞坊、竹山書院、慈光庵、桃花壩等古蹟沉澱著雄村古老深厚的文化內涵。景區內還擁有從安徽黃山流向千島湖的新安江上的第一座島嶼，即號稱小南海的岑山島。島上古木參天、景色秀麗。巨大的觀音像和康熙御書「星岩寺」造就了這一片「佛國天地」。

▲竹山書院與桃花相互輝映，美景引人入勝。

五福旅遊 LIFE TOUR
www.lifetour.com.tw

福氣中國 無購物系列產品

送饗。食天堂午餐券

送 饗食天堂餐券 無購物系列產品 7/1~8/31期間出發

福氣中國～超值海南度假天堂4日	5星、無購物	同業價15,800起
福氣中國～桂林香格里拉5日	無購物、無自費、三星團	同業價22,800起
福氣中國～5★喜來登江南三秀頂級5日	西溪濕地、無購物 杭州	同業價22,800起
福氣中國～山東5日	5星酒店、子揚列車、泰山泰山、無購物	同業價22,800起
福氣中國～水鄉江南頂級5日	5★逸德號、無購物、無自費 上杭	同業價23,800起
福氣中國～5★貴山奇境5日	黃山雨樂、微縮秀、無購物 杭黃	同業價23,800起
福氣中國～北京5日	鳥巢來新特、無購物、M餐廳頂級下午茶	同業價26,800起
福氣中國～烏翔呼倫貝爾大草原、俄國風情滿洲里5日遊	無購物	同業價25,900起
福氣中國～鄭州西安雙城高鐵5日	5★雅象酒店、鐘敬陶秀、無購物	同業價27,800起
福氣中國～張家界清澈古鎮豪華6日	無購物、無自費	同業價26,800起
福氣中國～張家界、天門洞境、凰凰古城、大峽谷8日	五星、無購物、無自費	同業價29,800起
福氣中國～長白瀑雪山玉湖鶴馬雙飛精選8日	無購物、無自費	同業價39,800起
福氣中國～貴州黃果樹、苗寨、鎮遠豪華8日	無購物、無自費	同業價28,800起
福氣中國～東北長白山鏡泊湖8日	無購物＋無自費 哈哈	同業價28,800起
福氣中國～鄭州西安雙城8日	5★酒店、華山風景區、無購物	同業價30,800起
福氣中國～烏翔內蒙呼和浩特、希拉穆仁大草原深度8日遊		同業價33,500起
福氣中國～烏翔內蒙呼倫貝爾大草原、俄國風情滿洲里8日		同業價33,900起
福氣中國～林海雙飛豪華8日	凱賓斯基酒店、無自費	同業價49,900起
福氣中國～南疆納米爾風情塔克拉瑪干大沙漠風光9日		同業價49,900起
福氣中國～世界最後的淨土烏翔斯、塞外江南伊犁大草原10日		同業價55,900起
福氣中國～北疆烏翔斯巴音布魯克草原9日		同業價46,900起

限時優惠 促銷團

升等五星 超值上海杭江南5日	5★瀾酒店、ERA秀、雙遊船	同業價11,200起
京跳水立方～北京5日	鳥巢鉛筆樓、頤家劇院導覽、金面玉面	同業價14,888起
遊山玩水～桂林精選5日	無自費、雙雙秀、3遊船 早班機	同業價15,800起
5★臨淮蘇蘭俄羅斯5日	黃山1晚、標準上下、觀日出 黃賓	同業價11,966起
直航張家界全雙精選5日遊		同業價12,500起
古都西安兵馬俑小巫塔超值5日	準5酒店、3D電影	同業價17,800起
海南悠活精選5日	全程五星、觀海海秀	同業價18,800起
5★鄭州雲臺山6日	雙小舞、少林秀、星門石窟、黃河鳥島船、無購物	同業價19,800起
烏翔內蒙呼和浩特、希拉穆仁草原庫布其沙漠雙沙湖6日		同業價25,900起
遇見雲南～昆明麗江雙飛7日	雪山玉湖鶴馬、雙雙秀 昆麗	同業價30,800起
遇見中國～昆明麗江雪山冰川單飛7日	雙雙秀、大象遊 昆麗	同業價33,800起
超值～九寨溝、黃龍溝、峨嵋山、樂山遊船、雙秀環線8日		同業價18,000起
直航大連～東北全覽8日	長白山、鏡泊湖、高麗、東北二人轉	同業價26,800起
直航張家界精選5日遊	鳳凰古城、天門山、百龍電梯	同業價12,500起

五福旅遊 LIFE TOUR
www.lifetour.com.tw
公司及同業團體部代表號
中國綜代表號(02)2718-1237 (02)2718-8008
桃園(03)332-1178 新竹(03)531-5668 台中(04)2326-6222
彰化(04)729-8112 嘉義(05)228-7666 台南(06)236-5522
高雄(07)323-1155 屏東(08)733-5222
同業網址 http://b2b.lifetour.com.tw 交觀綜2023號 品保高字 0059號

高中低價產品全面推出 多樣選擇好禮大放送

撰文．攝影＞孔彥蓉
圖片提供＞本刊圖庫

五福 福氣中國產品送高檔餐券！

五福旅行社秉持著給予客戶最好的「品質與客服」，在大陸線全線產品祭出優質回饋、促銷活動，期盼藉此刺激暑期銷售。在訴求高端的「福氣中國」系列，只要在即日起～8／31期間台北出發即可享有「饗食天堂午餐券」1張；高雄出發即贈「義大天悅飯店百匯自助餐廳午餐券」1張，並加碼摩天輪搭乘券或電影票2選1！

▲五福旅行社大陸線協理林齊棟（中）率領（左起）五福旅行社大陸線經理廖勝筌／線控經理簡月淩／線控經理陳莉亮／線控經理何詠靖。

五福旅行社大陸線協理林齊棟表示，五福旅行社擁有長榮、南航、東航、國航、國泰、港龍等穩定機位，包裝出中高低價產品，讓各個客層都能選擇到最適合的產品。目前「福氣中國」推出優惠專案，只要是台北出發即可享有「饗食天堂午餐券」。為了回饋南台灣客戶的支持，凡於高雄出發即贈「義大天悅飯店百匯自助餐廳午餐券」，並加碼摩天輪搭乘券或電影票2選1，期盼促進大家多加選擇優質陸遊產品！

在福氣中國的產品方面，主打無購物、無自費，在住宿與餐食上也格外用心，住宿選擇多為5星或是當地最好的酒店，餐食部分也精選當地風味餐，並且因地制宜提升餐標規格，讓每位旅客不枉此行。目前主打有海南島、桂林、江南、山東、黃山、張家界、內蒙、鄭州、西安、東北、雲南、貴州、絲路、南／北疆全線產品，歡迎同業把握銷售良機。

京喜桃～北京大放送！促銷內容絕不陽春

只要報名即日起～8／31台北出發的北京產品，即贈送每位旅客3顆「京城水蜜桃」，讓大家享用到當季鮮美的水果。目前出團率亮眼的「京跳水立方～北京5天」，促銷價格含稅15,000元有找。有別於一般走馬看花的行程，特地安排入內參觀水立方、國家戲劇院導覽，在故宮更邀請退休教師等老專家講解，讓旅客享有汲取知識的旅遊樂趣。

青島啤酒節正熱賣！搭子彈列車暢遊山東

青島啤酒節即將於8月登場，搭上此波熱潮，五福精心包裝8／9、16、23限量3團「山東5日【23屆國際青島啤酒節、子彈列車、東嶽泰山、無購物】」，將安排半日的啤酒節遊程，並贈送1杯1000C.C.青島啤酒。除此之外，將搭乘子彈列車至濟南，沿途參觀泰山、儒家文化發源地的曲阜，走訪孔廟、孔府、孔林，感受古今相融的旅遊產品。

江南產品週週出團！遊鄭州加碼送小費

五福利用促銷刺激江南產品買氣，不僅價格超實惠，在上海的住宿還升等5星溫德姆，並且贈送價值1,200元的上海《ERA時空之旅》，在西湖、烏鎮安排有船遊活動，目前在8月底前週週出團。

在鄭州產品的部分，特別推薦鄭州雲臺山6日產品，全程無購物且出發日7／17、30還加贈小費。全程準5星的住宿，規劃有鄭州經典的少林寺＋表演、龍門石窟等精采內容。

桂林、麗江開航佳音 桂林、雲南產品趨多元

得力於長榮航空直航桂林每週3班加上南方航空每週5班，讓台灣民眾更輕易地享受當地明媚的風光。航班的時間選擇性比以往來的更多樣，每週六直飛的航班，還能享有早去晚回的優勢。此外，航班的增加，也帶來了票價下修的佳音，並回饋至餐食的提升，近來頗受好評。

而東航於7／5開通台北—麗江直航航班，讓以往雲南常規8日產品走向短天數。利用東航便利的內陸段，還可以安排雙飛、單飛，昆明與麗江雙點進出等多元路線。此外，貴州產品獲得航空票價支持，物美價廉且含有瀑布、雙乳峰等經典景區，歡迎大家多多選擇。

解憂仙境

靈秀

麗水

浙江

高山 碧水 帆影
走進

聯 翔02-2563-0909　明 陽02-2741-7131　東暉(台中)04-2299-0538
悅 群02-2546-4567　北 航02-2545-3232　福　洋02-2560-2711

2013旅遊新焦點

龍耀中國～黃金四區
溫州.麗水.金華.衢州無塵之旅5/6日

雲和梯田、遂昌金礦博物館、縉雲仙都、青田石雕博物館
金華橫店影視城、蘭溪諸葛八卦村、溫州雁蕩山、衢州孔廟

松山直航溫州・60分鐘航程

- 全國唯一【747三排座椅】豪華遊覽車
- 全程標準五星酒店(或當地最好酒店)
- 全程無購物/無自費/高餐標/私房美饌 **19,900**起(含稅)

梯田　古宅
山水畫軸的靈妙境界

大　都　會(台中)04-2329-9008　　活　力(台中)04-2314-5533
長滕(澳門青旅集團)02-2595-3966　　采　風　錄02-8788-2677

撰文．攝影＞賈寓翔

華航暨台灣同業媒體麗江考察 驚豔傳說中消失的地平線

華航集團桃園－麗江直航開通

交通部民航局自3月份公布8個新增大陸航點至今，銀川、張家界、呼和浩特及海拉爾已陸續開航。而中華航空繼6／25日桃園首航新疆烏魯木齊後，華航集團華信航空也於6／26日再增闢桃園往返麗江定期航班，並由4月甫引進的新機波音737-800執飛。為加大市場推廣力度，由華航台北分公司客運營業部副理羅俊英所帶領的「最愛中華-華航暨台灣同業媒體麗江考察團」，邀集東南、悅群、山富、喜鴻、鳳凰、中國海外、燦星、雄峰、雄獅、易遊網等同業與媒體一行18人，由易遊網與麗江攜程旅行社協辦，前往麗江進行為期6天的拜會考察。

▲華航暨台灣同業媒體麗江考察團與華信航空董事長何漢業，於麗江機場首航歡迎儀式留影。

▲（左起）華航台北分公司客運營業部副理羅俊英、華航集團華信航空公關室副理黃尤欄、麗江市副市長楊靜全、華航集團華信航空董事長兼總經理何漢業、麗江市市長和良輝、華航集團華信航空公關室協理徐正權、華航集團華信航空麗江代表處總經理姜太平、麗江市商務局局長沙馬阿嘎，於會晤後合影。

▲華航集團華信航空董事長兼總經理何漢業（左），贈送首航波音737-800模型給麗江市市長和良輝作為紀念。

▲麗江市旅遊局副局長楊俊星（右）贈送具有納西民族風的手提袋及相關資料，給華航台北分公司客運營業部副理羅俊英及考察團成員。

▲中國海外旅行社副總經理李世烈對昆大麗產品操作多年，經驗豐富。

▲（左起）悅群旅行社總經理鄭國瑞、華航台北分公司客運營業部副理羅俊英、東南旅行社協理黃國軒、鳳凰國際旅行社協理白芳銘。

◀（前排左起）雄峰旅行社協理柯佳琪、山富國際旅行社協理李育菁、旅遊節目主持人魏華萱、燦星國際副總經理張瑞琳、雄獅大陸港澳部產品企劃葉曉華。（後排左起）人氣部落客胡文華、悅群旅行社總經理鄭國瑞、中國海外旅行社副總經理李世烈、鳳凰國際旅行社協理白芳銘、華航台北分公司客運營業部副理羅俊英、易遊網東北亞暨港澳大陸處大陸部經理王靜萍、喜鴻旅行社線控主任陳佩瑄，在虎跳峽壯闊美景前合影。

▼名聞遐邇的麗江古城。

▼香格里拉的松贊林寺。

◀（左起）易遊網東北亞暨港澳大陸處大陸部經理王靜萍、麗江攜程旅行社產品經理李婕萍、麗江攜程旅行社產品經理和平吉、麗江攜程旅行社產品經理張進。

雪山古城展現風華

▲位於麗江的果狮客棧更具古樸風味

▲印象麗江演出

麗江首航班機AE971於6月26日上午7點10分由桃園起飛，每週1、3、5以波音737-800客機飛航3個班次，飛航時間3小時45分，提供8個商務艙及150個經濟艙。華航集團貼心準備麗江首航紀念梅花馬克杯，致贈給每位搭乘麗江首航班機的旅客。華信航空董事長何漢業、公關室協理徐正權、公關室副理黃尤欄等，也偕同搭乘首航航班前往。考察團於抵達麗江機場時，受到華航集團華信航空麗江代表處總經理姜太平熱烈歡迎。考察團隨後前往官房酒店會晤麗江市市長和良輝、副市長楊靜全、秘書長楊承新等人，雙方就兩地通航後的經濟、文化、旅遊等方面的合作進行了交流。和良輝表示，2012年，麗江市共接待海內外遊客1,500多萬人次，台灣赴麗江旅遊人數也達52萬餘人次，預計2017年的目標可突破遊客總數達3,000萬人次。因此，麗江正加快推進國際航線的開通，與引進國際品牌酒店入駐。和良輝表示，台北至麗江航線的開通，不僅讓兩地旅遊業的優勢得到互補，同時將大幅度推動麗江航空旅遊市場的發展。

麗江適合深度品味 香格里拉人間仙境

麗江位於雲南西北方，資源豐富、地貌多樣，1997年更被聯合國教科文組織列入世界文化遺產。氣候上屬於高原季風氣候，四季不明顯卻有雨季和乾季之分，而春夏的雨霧讓麗江古城更顯別緻風情，令人神往。除了麗江古城的常規景點外，考察團此次也安排參觀了和府皇冠假日酒店、天界神川酒店、麗江鉑爾曼酒店等環境與設施。並前往於2001年正式由「中甸縣」更名的「香格里拉縣」。香格里拉是雲南迪慶藏族自治州首府，位於滇、川、藏3省區交界處，獨有的雪山、草原、森林、湖泊、江河以及民族風情，使其具有優越的旅遊資源。華航考察團也前往普達措國家公園、獨克宗古城、松贊林寺等著名景點，普達措國家森林公園是中國政府確立的第一個國家公園，其主要景點有屬都湖、碧塔海和高原牧場等，是國家5A級旅遊風景區。令考察團對這如夢似幻的香格里拉留下深刻的印象。此次考察行程中受到當地旅遊同業及政府相關單位熱烈款待，麗江市旅遊局副局長楊俊星表示，麗江古城雖然一直是旅客聚集的熱鬧之都，但由於位於茶馬古道的重要集散中心，古代麗江的商貿規模甚至比現代更加發達熱絡。對於此次直航開通，他表示為了更促進兩地旅遊推展，也將擬定相關獎勵政策出台，逐步有計劃性地鼓勵旅行同業發展市場。

美哉麗江、美在人文 美在文化、美在山川

新增烏魯木齊及麗江後，華航集團兩岸航線將增為26個航點，每週往返兩岸航班將達113班次，提供往返兩岸旅遊及洽公的旅客更多元的服務。對於此次考察，羅俊英認為只能用4句話作為表示，就是「美哉麗江、美在人文、美在文化、美在山川。」他認為，麗江是個非常值得深度旅遊以及自由行的地方。其可搭配各式特色主題行程，直航的開通有利於業者操作「麗江—香格里拉」或「麗江—大理」等短天數精緻遊產品。華航現正熱賣桃園往返麗江3天2夜精緻旅遊行程，即日起至2014／3／31，優惠價台幣13,650元起（未稅），包括麗江雲南美食之旅、麗江大理風情之旅，希望業者在目前常規產品之外，能有創新的設計與搭配，將麗江旅遊品牌打響。同行業者也表示，感謝華航集團華信航空的努力，使未來在航班及路線操作上可以有更大的空間。

華航集團華信航空 桃園－麗江直航資訊

班號	航點	每周飛航	起飛時間	抵達時間	飛行時間	機型
AE 971	桃園-麗江	1.3.5	07:10	10:55	3:45	738
AE 972	麗江-桃園	1.3.5	12:05	15:50	3:45	738

世界武隆、印象重慶

重慶非去不可 CHONGQING FEIQUBUKE

全程無購物、無自費

大重慶・南岸・萬盛・武隆・大足 深度

南山一棵樹夜景、萬盛(黑山谷.龍鱗石海)、武隆(天生三橋.芙蓉

KA 每週五出發:7/18. 25、8/1. 8. 15. 22. 29

贈 印象武隆

餐食安排: 毛血旺風味(40RMB)、精品川菜(50RMB)、武隆山珍
農家菜風味(50RMB)、鴛鴦火鍋(50RMB)

5★住宿: 萬盛-萬盛國際酒店
重慶-中基.索菲特酒店

28,800起

華麗新三峽

2013華麗新三峽優質行程

獨家 全程無購物、無自費&停靠五大景點

加贈(三峽人家)(白帝城) 市值260RMB

白帝城

鄭都鬼城

巫山小三峽

華麗新三峽萬盛+印象武隆(上水)8天

金鑽六星【長江貳號】
每週二出發:7/20.27、8/3.10.17.24.31 **36,800起**

鑽石五星【長江壹號】
每週四出發:7/15.22.29、8

華麗新三峽萬盛+印象武隆(下水)8天

金鑽六星【長江貳號】
每週六出發:7/16.23.30、8/6.13.20.27 **39,800起**

鑽石五星【長江壹號】
每週一出發:7/18.25、8/1.8

贈 船上200RMB消費卷 可以在船上消費酒水\洗衣\足療等,每人只限
不能抵用船上服務費和自費景點等

※另有其他船型及出發日期 歡迎來電洽詢※

鑽石5★長江壹號

5★旗艦 長江天使

寶石5★藍鯨號

雄 師:02-2517-2696 全球運通:02-2516-5755 彩虹國際:02-2567-7177 京宸國際:02-2596-1916
台 航:02-7743-0469 台灣友好:02-2571-0325 全 聯:02-2521-3232 天 擎:02-2518-9988
揚子國際:02-2560-2239 台灣運達:02-2567-9868 天 海:02-2507-7511 三 鑫:02-2515-5105

遊6天

洞、印象武隆）、大足石刻

(58RMB)

程

長江輪船海外總公司
全力贊助

室內恆溫游泳池
唯獨長江貳號

陽光觀景甲板
面積最大、功能最齊

公共區域
閒閒軒敞、奢華瑰麗

中餐廳
設計新穎、氣勢恢弘

三峽人家

三峽大壩

全新頂級最大內河遊輪

金鑽6★遊輪 長江貳號

3/5.12.19.26 **35,800**起

8.15.22.29 **38,800**起

限抵用200元

郵輪獨享 頂級!!最大最新內河遊輪、唯一配備室內溫水游泳池

行程獨享 高級住宿:重慶-5★中基、索菲特大酒店
武漢-5★江城明珠酒店
頂級餐食:武漢漁宴風味、夷陵風味、楚宴
川菜風味、鴛鴦火鍋、精品小菜

寶石5★神洲號

頂級5★維多利亞

快樂地:02-2562-6060　菜　發:02-2517-2377　順　怡:02-2542-8073　近　代:02-2507-9745
悅　群:02-2546-4567　喜　美:02-6619-2818　良　友:02-2507-5151　星鑽國際:02-2506-7711
台中東鐘:04-2299-0538

極致奢華

◆ 商務艙尊榮航程
◆ 五星級住宿
◆ 世界級壯麗山水

貴州

南航假期

頂級南航商務尊爵貴州西江千戶苗寨 黃果樹瀑布6天

商務艙來回

每週一、三、五出發

搭乘中國南方航空商務艙，來回直飛貴州&吃住頂級最貴氣
走訪壯觀建築奇蹟「西江千戶苗寨」，體驗道地苗族風情
氣勢磅礴「黃果樹大瀑布」、狀元之鄉「青岩古鎮」
全程無購物、無娛樂設施與車上攝影

48,800元起

南航假期

山富 (02)2551-8866#5825　五福 (02)2718-8008　百威 (02)2751-5775
喜鴻 (02)2563-7600　華泰行 (02)7736-6999　雄峰 (02)2517-2696

感謝 中国南方航空 CHINA SOUTHERN | 貴州省旅遊局 www.gz12301.com 全力贊助

南航假期

織金洞西江苗寨荔波大小七孔黃果樹豪華8日

直探桂境最深處：黃果樹（環保車、上行電扶梯）、天星橋瀑布觀賞車、織金洞電瓶車
小七孔電瓶車、西江千戶苗寨往返四段電瓶車（含觀景臺上下）
特別贈送：西江少數民族大型歌舞表演《多彩貴州風》
保證全程不進購物站

27,800元起

※以上報價不含南地機場稅及地區附加費

行家 (02)2515-9002 西南 (02)6600-7988 康縉 (02)2567-6601
雄獅 (02)8793-5488 鼎運 (02)2517-2000

浙台心手相連 夏秋浙江行活動圓滿落幕

溫台旅遊業加速合作

撰文．攝影＞周逸權

01.（左起）台灣區觀光旅遊總會理事長蘇佳男、浙江省台辦主任裘小玲、台經院董事長江丙坤、國台辦常務副主任鄭立中、浙江省旅遊局副局長許澎。02.（前排左起）浙江省旅遊局市場開發處處長洪建、台灣區觀光旅遊總會理事長蘇佳男、浙江省旅遊局副局長許澎、溫州市旅遊局局長張純潔、溫州市旅遊局副局長江巧弟、後排左起：順利國際旅行社總經理許世榮、溫州國旅旅遊有限公司營銷總經理施菲菲、帆華旅行社商務部鄭偉伶、國佳旅行社總經理陳照明、慶陽旅行社副總經理謝世宗、名門國際旅行社總經理王富美、長合旅行社經理劉旭晃、華信航空溫州辦事處總經理胡鴻鈞、雄獅旅行社副主任蔡耿光。

50分鐘飛溫州—「浙台心手相連」夏秋浙江行活動在溫州市啟動！活動主辦單位由浙江省旅遊局、浙江省台辦、溫州市政府、台灣觀光旅遊總會主辦。在啟動儀式上，溫州旅遊協會與台灣觀光旅遊總會簽署了加強溫台兩地旅遊業發展的合作協議，溫州國旅代表宣讀了「品質浙江遊」倡議，倡議業界提升服務品質，共同創造浙江良好的旅遊環境。

浙江省旅遊局副局長許澎在致辭時表示，近年來浙台互動密切，在「2013浙江・台灣合作週」舉辦這樣的活動，旨在讓更多的台灣同胞瞭解浙江，瞭解台灣到浙江的交通非常便利—50多分鐘就可以飛到溫州。溫台旅遊資源各有優勢，並且有很多淵源，其中樂清雁蕩山還與台灣阿里山結為了“姐妹山”。上午簽署加強溫台兩地旅遊業發展的協議，是希望在旅遊業有更廣泛的互動交流與更深入的合作。國台辦常務副主任鄭立中，浙江省台辦主任裘小玲，浙江省旅遊局副局長許澎以及台灣三三會會長、台經院董事長江丙坤，台灣區觀光旅遊總會理事長蘇佳男等皆出席本場活動。

台灣旅遊觀光總會與溫州市旅遊協會簽訂「溫州・台灣兩地旅遊業發展合作協定」。雙方約定互為旅遊目的地，將按照「特色互補、組合有序、價格合理、線路科學」的要求，互相推薦旅遊產品，不斷提高兩地旅遊的知名度和美譽度，每年安排旅行社企業和媒體互相進行踩線活動，並參加對方舉辦的重大旅遊節慶、旅遊展會和旅遊論壇活動等，鼓勵本地區旅行社推廣對方的旅遊產品和旅遊線路。

啟動儀式後還舉行了「2013浙江・臺灣旅遊觀光業合作（溫州）會議」，雙方同行就如何出台利好政策以推動「溫州人遊台灣，台灣人遊溫州」進行了探討，希望做大旅遊業這塊大餅。

03.（前排左起）華信航空溫州辦事處總經理胡鴻鈞、北航旅行社總監林佩芬、鼎運旅遊集團鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪、溫州市旅遊局副局長江巧弟、大都會旅行社董事長林進榮、國佳旅行社總經理陳照明；（後右起）雄獅旅行社副主任蔡耿光、順利國際旅行社總經理許世榮、溫州國旅操控總經理徐旭、慶陽旅行社副總經理謝世宗、名門國際旅行社總經理王富美、溫州市旅遊局市場開發處處長張丹、吉獅國際旅行社計調部經理張雅婷、百福旅行社副總經理金拱泉、長合旅行社經理劉旭晃、帆華旅行社商務部鄭偉伶、溫州國旅旅遊有限公司營銷總經理施菲菲。04.（右4起）溫州市旅遊局局長張純潔、溫州市旅遊局副局長江巧弟。05.（左起）大都會旅行社林進榮、溫州國旅旅遊有限公司營銷總經理施菲菲、帆華旅行社商務部鄭偉伶、國佳旅行社總經理陳照明、溫州市旅遊局市場開發處處長林治堅、溫州國旅旅遊有限公司行政總經理潘建勝（後）。06.中國國際航空溫州營業部總經理竇天樂（左）、華航集團華信航空溫州辦事處總經理胡鴻鈞。

7／17寧夏回族自治旅遊局局長楊柳率團訪台

撰文．攝影＞孔彥蓉

寧夏旅遊局台灣形象店揭牌！

「寧夏旅遊局台灣形象店」於日前正式成立，為了見證著歷史性的一刻，寧夏回族自治旅遊局局長楊柳將於7月中旬率團來台，並計畫於7／17上午於中安旅行社進行揭牌儀式，「寧夏旅遊局台灣形象店」也將肩負起推廣寧夏旅遊的重擔，致力提供最即時與詳盡的服務。

成為「寧夏旅遊局台灣形象店」的中安旅行社，擁有中國東方航空的全力支持，在機位取得上具有穩定性，目前已掌握7～10月的系列團體機位，搭配寧夏回族自治旅遊局給予的支持，能夠有效整合寧夏產品，提升寧夏旅遊的品質。

中安旅行社為了提供台灣旅遊業界第一手的寧夏旅遊資訊，並讓大家深刻體會寧夏「塞上江南 神奇寧夏」的風光之美，中安旅行社在形象店中精心規劃空間，將寧夏的風光、枸杞特產、駱駝玩偶等擺放出來，讓人一踏入形象店中，就能立刻了解寧夏最吸引人的旅遊資產。

中安旅遊社副總經理葉太平表示，中國東方航空開通台北—銀川直航後，正式揭開了寧夏旅遊的大門，也顛覆以往寧夏＋甘肅、寧夏＋內蒙的旅遊型態，所包裝的寧夏深度遊產品極具可看性，身為西夏文化的發源地，又擁有回族的風俗民情，無論是常規或是特殊團都適合推廣。

寧夏旅遊推介會「吃寧夏、免費遊寧夏」活動，歡迎同業共襄盛舉！

7／17寧夏旅遊三大活動熱烈登場！

★11:30「寧夏旅遊局台灣形象店」揭牌儀式」
地點：中安旅行社
★14:00～16:30 寧夏旅遊推介會
地點：六福皇宮B3永福殿
報名：(02)2561-0785張文綺小姐
★18:00～20:00 「吃寧夏、免費遊寧夏」
地點：寧夏夜市寧夏路26號與平陽街交叉口
內容：介紹寧夏旅遊、有獎徵答。
獎項：
「寧夏旅遊兩人同行一人免費」，共計2名。
寧夏夜市千歲宴招待1桌，共計10名。

台灣形象店成立～全面展開服務內容

◀精美的《寧夏知行》旅遊手冊，內容詳細又攜帶便利！

1. **全力執行寧夏旅遊局政策**—為落實寧夏回族自治區旅遊局在台的各種推廣活動，寧夏旅遊局台灣形象店將配合各種推廣活動與政策，例如，對於業者實行的獎勵辦法。
2. **協助寧夏與台灣交流合作**—協助寧夏回族自治區旅遊局與台灣業者開展推廣活動，例如，寧夏與台灣各式產業的互惠與交流推廣計畫。
3. **協助旅遊業者與消費者針對各式行程的包裝及報價**—無論是景區門票、酒店住宿、風味餐點、特殊活動項目等皆可安排，也提供機位需求。

▼寧夏特產「枸杞」，在形象店中也可以看到喔！

01.「寧夏旅遊局台灣形象店」內可以看到寧夏浩瀚的風光與精美的伴手禮品。02.位於中安旅行社的「寧夏旅遊局台灣形象店」既醒目又富有特色。03.大家看得懂西夏文嗎？匾額上所撰寫的意思就是「塞上江南 神奇寧夏」。

寧夏旅遊進軍台灣 便利操作優點多多！

1. **寧夏旅遊資訊最暢通**—可隨時提供「寧夏回族自治區」境內各個景區旅遊資訊，讓台灣所有業者與消費者輕鬆掌握到寧夏最新、快速的旅遊訊息。
2. **展銷一體的旅遊服務**—在「寧夏旅遊局台灣形象店」中，不僅能隨手取得「寧夏旅遊」的相關手冊、書籍，還可以直接諮詢「寧夏旅遊產品／行程」，並且可受理報名業務。
3. **強化寧夏旅遊的背書**—強化旅遊推廣單位的背書：「品質服務」是對旅客前進寧夏的一大肯定。
4. **特殊產品路線的推廣**—寧夏除了常規行程外，獨特的地理位置與風俗民情也相當適合「宗教團體」、「考古團體」等各式旅遊產品的推廣。

JOAN

大漠尋奇

塞上江南

神奇寧夏東方金字塔通湖草原8日

全程無購物

NET 27900起

JOAN 中安旅行社

寧夏旅遊局
台灣形象店

台北市吉林路24號8樓

交觀甲0861 品保北0432

中國東方航空 CHINA EASTERN 搭乘中國東方航空

台北 → 銀川 直航班機

神奇寧夏

特別安排

西夏王陵	富傳奇色彩的皇家帝陵，被譽為「東方金字塔」。
沙坡頭	騎駱駝遊遊沙海，世界沙漠旅遊的目的地。
沙湖	冰、水、葦、鳥、山五大景源結合，融大漠雄渾與江南秀麗為一體。
水洞溝	中國史前考古的發祥地，彷彿置身萬年的時光隧道中。
清彌山石窟	石窟佛像與寺廟依山傍水，趣味天成的藝術長廊。
鎮北堡西部影城	穿越時空的場景，原是古城遺址，有「東方好萊塢」之稱。

東方金字塔寧夏內蒙古大草原8日

全程無購物 NET 29900起

賀 寧夏回族自治區旅遊局 台灣形象店 正式成立！

STEP 1

來到台北市中山區吉林路24號即可看到「寧夏旅遊局台灣形象店」的立牌。

隨著指示來到8樓，映入眼簾的就是「中國東方航空」與「寧夏旅遊局台灣形象店」的立牌，展現東航在北一線川即寧夏旅遊局對於台灣市場的努力。

STEP 2

STEP 3

寧夏旅遊局台灣形象店設立在中安旅行社最顯眼的入口處，無論是同業或是客人都能輕易的看到！

STEP 4

寧夏旅遊局台灣形象店的佈置風格融入當地文化色彩，展現寧夏旅遊魅力，歡迎大家多加使用及造訪。

感謝 中國東方航空 CHINA EASTERN 寧夏回族自治區旅遊局 全力贊助

TEL：(02)2561-0785 FAX：(02)2561-0739 www.joantour.com.tw

驚豔・寧夏
塞外最璀璨的明珠

專訪寧夏回族自治區旅遊局局長楊柳

遠東航空於5／12開航台北一銀川，自此台灣航空業正式進駐中國寧夏，中國大西北地區是今年兩岸直航新航點最熱門區域，該條航線開通讓欲操作中國大西北旅遊的業者能更完整布局。為讓台灣業者深入了解寧夏旅遊資源與特色，6／25台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊、高雄市旅行商業同業公會理事長沈本立與中華兩岸旅行協會秘書長盛金鑫共同率領北高兩地業者前往踩線。

撰文・攝影＞曾瑋琪 協力單位＞遠東航空、「好棒中國」PAK

過去受限航班因素，台灣業者較少操作寧夏旅遊相關產品，因此寧夏回族自治區旅遊局與當地旅遊業者對此次台灣業者前往考察高度重視。寧夏回族自治區旅遊局局長楊柳表示，寧夏地處西北，氣候適宜，旅遊資源獨特並極具底蘊，雄渾的大漠風光、古老的黃河文化、神秘的西夏古韻、悠遠的絲綢之路、迷人的回族風情與純淨的自然環境，交織成鮮明且多彩的旅遊特色，形式多元，其他國家、地區難以比擬。

塞上江南 神奇寧夏

楊柳以「兩山一河、兩區一陵與兩堡一城」點出寧夏旅遊賣點，其中，「兩山」指的是賀蘭山與六盤山，前者是岳飛《滿江紅》與酈道元的《水經注》都曾提及；「一河」則是因為奔流不息的黃河蜿蜒流經寧夏長達397公里，造就這裡「塞上江南」景致，黃河最精華的一段就在寧夏的青峰峽。「兩區一陵」，分別為沙坡頭與沙湖風景區，以及留下未竟之謎的西夏王陵。至於「兩堡一城」，則是鎮北堡與將台堡，以及自秦代即有的長城遺址，寧夏因此享有「中國長城博物館」美名。

五感體驗 感受寧夏魅力

事實上對於寧夏旅遊布局與發展，楊柳自有獨到見解與看法，楊柳出身經濟學博士，同時也是世界中國烹飪聯合會會長，身為餐食文化專家，楊柳特別指示安排考察團品嘗當地風味餐，讓考察團成員透過眼耳鼻舌身的五感感動，充分體驗寧夏旅遊魅力，經濟學術與飲食文化的深厚資歷，讓她能從更寬廣的視野與格局綜看寧夏旅遊。她強調，觀光是帶動地方經濟最重要支柱產業；從經濟學來看，旅遊經濟無疑是未來全球發展重要產業。同時，在環保意識高漲、保護自然前提下，發展無煙囪、無公害的觀光旅遊產業是勢之所趨。

針對台灣業者，楊柳進一步提出操作建議，她認為寧夏對台灣旅客而言是避暑勝地，而寧夏無論在人文、自然或地貌等各方面，都呈現與台灣迥異的氛圍與文化，藉由遠航開航，應能吸引台灣旅客前來一窺大西北風情。在產品面，楊柳建議除純寧夏旅遊產品，還可延伸至內蒙阿拉善、甘肅蘭州或陝西西安，包裝連成一線的特殊旅遊路線，以不同層次的深度旅遊產品，讓台灣旅客走進塞外明珠。

遠東航空
好棒中國PAK旅遊優勢

優勢1：寧夏將旅遊列為重點發展項目，對台灣市場也相當看重，此次除安排考察團走訪寧夏最具特色的旅遊景點，亦在地接飯店與景區等接待上釋出資源，目前亦已研相關出台辦法，期望活絡台灣航旅業者參與合作，吸引更多旅客前往，甚至前往寧夏投資。

優勢2：目前遠航航班時間為午去晚回，考慮到台灣南部旅客搭乘高鐵抵達桃園機場的接駁時間，目前遠航正與寧夏、台灣兩邊民航局協調，希望8／1後去程航班起迄時間調整為10：30～14：30；回程航班起迄時間為16：00～20：00，如確定執行，則是早去晚回的漂亮時間，既方便業者包裝、更利於南部地區旅客出遊。而PAK成員之一的永利旅行社是遠航大陸線團體機位中心，掌握機位狀況，優勢俱足。

優勢3：深耕大陸市場，並與航空公司、旅遊局擁有深厚關係，是「好棒中國」PAK成員最大優勢，尤其此次直接成員包括北市旅行公會、高雄市旅行公會與中華兩岸旅行協會3大公協會理事長與秘書長所屬旅行社，無論是對大陸旅遊局、地接社，或是台灣航空公司、業者等各方面的資源整合，更具力度。

優勢4：此次考察團是由康輝航空國旅負責接待，康輝航空國旅在當地掌握豐沛人脈，與旅遊局、旅遊景區與飯店合作良久，關係深厚，總經理李建軍此次不僅全程陪同考察，更積極協調門票、房價事宜，目前與台灣業者已推擬出最適合台灣旅客喜好、需求的行程，將在近日公告周知。

優勢5：今年1月，寧夏被《紐約時報》評為世界46個必去的旅遊目的地之一，與巴黎、里約熱內盧等世界著名旅遊景地一起名列其中，排名第20位。放眼世界，沙漠、河水、濕地、草原、高原的地方絕無僅有，因此寧夏回族自治區旅遊局以「塞上江南・神奇寧夏」定調，力邀台灣旅客走訪塞外最璀璨的明珠，看當地兩山一河、兩區一陵與兩堡一城的多元文化風光。

起承轉合看寧夏

旅遊局的文宣口號：「塞上江南，神奇寧夏」精妙且具體地詮釋寧夏旅遊風情，如果旅遊也講起承轉合，寧夏大概是全中國最能以此詮釋的旅遊區域。

起 在這裡，可以窺看上溯三萬年前史前文化的水洞溝歷史，這是中國遠古文明起源之一。距今一萬年前的岩畫是全世界保留最完整的岩畫史料所在地。

承 從地理位置來看，寧夏是草原到沙漠的過度地帶，擁有河水、沙漠、濕地、草原多元地貌，自古就是兵家必爭之地，造就自然、人文、地理等層面，具有承襲四方不同文化的重要過度區域。

轉 西元7世紀起，部分經絲路來到中國的波斯與阿拉伯商人，留居於此，並與漢族、蒙古族子民通婚，逐漸發展形成的回族文化，無疑是這塊土地上最重要的轉折元素，讓寧夏成為全中國最獨特的回族文化所在地。

合 歷史長河的聚散興亡，在寧夏揉合出特殊跨地域、跨文化的多元民族融合體，直至今日，寧夏仍是中國內部「小移民」重鎮，其他省分人民遷居於此，堪稱中國內地各省熔爐。

感謝！
寧夏旅遊相關單位熱情接待！

考察團一行29人對於此次前往寧夏均感興奮，不僅感受「塞上江南・神奇寧夏」的魅力之處，對於當地既現代化又保存完好的草原風情印象深刻，普遍認為能吸引台灣旅客前往。而此行一路上受到當地旅遊局、景區熱情接待，以及許多方面的支持與協助亦感佩在心。

01

02

03

01.此次台灣寧夏旅遊考察團北、高兩地共29位航旅業者參加，大多數團員都是首次前往寧夏，對當地自然景觀與人文氣息為之驚豔。02.（左起）中華兩岸旅行協會秘書長盛金鑫、寧夏回族自治區旅遊局促進處主任科員侯向英、北市旅行商業同業公會副理事長丁萊與永利旅行社總經理特別助理鄒永芬。03.（左起）遠東航空企畫營業處運航規劃部經理梅家斌、遠東航空總經理李承仲與高雄市旅行商業同業公會理事長沈本立體驗黃河著名的羊皮筏子之樂。

04

05

06

07

08

04.（左2起）北市旅行商業同業公會副理事長丁萊、中華兩岸旅行協會秘書長盛金鑫、寧夏沙坡頭旅遊景區常務副總經理王秀渼、遠東航空企畫營業處運航規劃部經理梅家斌、遠東航空總經理李承仲、高雄市旅行商業同業公會理事長沈本立、寧夏回族自治區旅遊局促進處主任科員侯向英、寧夏沙坡頭旅遊景區經營總監張家耕與通湖草原旅遊副總經理韓福華。05.寧夏吳忠市旅遊局局長蘇曉理（中）與青銅峽市文化旅遊廣播電視局局長趙明琴。06.寧夏沙湖旅遊董事長郭愛華。07.寧夏回族自治區中衛市旅遊局副局長高秀英（左）與遠東航空企畫營業處運航規劃部經理梅家斌。08.寧夏回族自治區旅遊局副巡視員寧麟（左）與寧夏回族自治區旅遊局促進處處長趙明霞。

TRAVEL RICH

旅奇週刊
2013.07.08 出刊 每週一發行
VOL. 239

驚艷·寧夏
塞外最璀璨的明珠

楊柳 寧夏回族自治區旅遊局局長